This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 08247710 4

To the memory of
Lieut.-Col. John Shaw Billings
M.D., D.C.L., LL.D.
First Director of
The New York Public Library
who by his foresight energy and
administrative ability
made effective
its far-reaching influence

"He is not dead who giveth life to knowledge"

John Shaw Billings Memorial Fund
Founded by Anna Palmer Draper

BL

BRUC

CARTES

ET

FIGURES

DU VOYAGE

EN NUBIE ET EN ABYSSINIE

PAR JAMES BRUCE.

A PARIS,

Chez PLASSAN, Imprimeur-Libraire, rue du Cimetière Saint-André-des-Arcs, N°. 10;

M. DCC. XCII.

PUBLIC LIBRARY

LISTE
DES PLANCHES

Qui sont expliquées dans le Voyage en Nubie et Abyssinie, par JAMES BRUCE
10 *Vol. in*-8°.

N°. 1.	CANJA à la voile.	Tome Ier. p.	1
2.	Plan, coupe et développement du Canja. . . .		81
3.	Peinture à fresque trouvée dans les Sépulchres de Thebes.		242
4.	*Idem.*		250
5.	Sheik el Harb de la tribu des Beni-koreish. . . .		504
6.	Arabe de Lohela, de la même tribu.	Tome II.	32
7.	Figure d'une pierre représentant un TOT, trouvée à *Axum.*		250
8.	Table d'hiéroglyphes, trouvée à Axum en 1771. . .		259
9 à 15.	Caracteres Arabes.		490
16.	Plan de l'île du Havre de MASUAH.	Tome V.	10
17.	Obélisque d'AXUM.		344
18.	Ornemens et armes des Casmatis. .		517
19.	Plan et élévation d'un Mikéas. .	Tome VI.	574
20.	Plan de la premiere bataille de Serbraxos, donnée le 16 Mai 1772.	Tome VII.	293
21.	Idem de la deuxieme, 20 *idem.*		346
22.	Idem de la troisieme, 24 *idem.*		424
23.	Cyperus Papyrus, Souchet d'Egypte.	Tome IX.	18
24.	Balessan, n°. 1. Amyris opobalsamum. *Balsamier de la Mecque.*		47
25.	Balessan, n°. 2. Id. . . . . *Id.* . . .		*id.*
26.	Mimosa Sassa, n°. 1. *Acacie.*		69
27.	Mimosa Sassa, n°. 2. *Acacie.*		*id.*
28.	Mimosa Ergett y' Dimmo. *Acacie.*		82
29.	Ergett el Krone, Mimosa. *Acacie.*		84
30.	Ensecte, n°. 1. Musa, *Bananier.*		86
31.	Eusecte, n°. 2. Id. . . *Id.*		*id.*
32.	Kol-Quall, n°. 1. Euphorbia, *Euphorbe.*		95
33.	Kol-Quall, n°. 2. Id. . . . *Id.*		*id.*
34.	Rack. Avicennia, *Avicenne.*		102
35.	Geshe el Aube, Tripsacum, *Tripsac.*		106
36.	Kantuffa, Mimosa, *Acacie.*		109
37.	Gaguedi, no. 1. Protea, *Proté.*		115
38.	Gaguedi, no. 2. Id. . *Id.*		*id.*

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY 896689A ASTOR, LENOX AND TILDEN FOUNDATIONS R 1937 L

No. 39. Wanzey. Cordia, *Sebestenier*. . . . . Tome IX. p. 118
40. Farek. Bauhinia acuminata, *Bauhine acuminée*. . 123
41. Kuara. Erythryna., *Erithrine*. 139
42. Walkuffa. Pentapetes, *Pentapet*. 142
43. Vooginoos, Brucea Anti-dysenterica. *Brucè anti-disenterique*. 147
44. Cusso, ou Banksia Abyssinica. 154
45. Fleurs du Cusso. . . . . *id*.
46. Teff. Poa abyssinica, *Paturin d'Abyssinie*. . . 160
47. Rhinoceros d'Afrique. 177
48. Hyene. 222
49. Gerboise. 248
50. Fennec. 262
51. Ashkoko. 282
52. Lynx Botté. 296
53. Nisser Werk. 311
54. Nisser Tokoor. 319
55. Rachamah. 326
56. Abba Gumba. 338
57. Abou Hannes. 345
58. Le Moroc, le Mangeur de Miel. 356
59. Shreregrig. 363
60. Waalia. 370
61. Tsaltsalya et El Adda. . . . . 374 & 382
62. Céraste. 392
63. Binny. 419
64. Tortue de la Mer Rouge. 427
65. Coquillages à perle. 433
66. Carte du Golfe d'Arabie, depuis Suez à Bab-el-Mandeb, où l'on a tracé la route de Masuah à Gondar, Capitale de l'Abyssinie; et la route de Gondar aux sources du Nil, &c.
67. Carte où est tracée la route que tenoient les flottes de SALOMON dans leurs voyages de trois ans, en partant du golphe de l'ELAN pour aller à OPHIO, & à TARHISH, où l'on montre la nécessité d'employer cet espace de tems.
68. Carte où sont tracées les routes de M. BRUCE dans les deux tentatives qu'il fit pour parvenir aux SOURCES DU NIL.

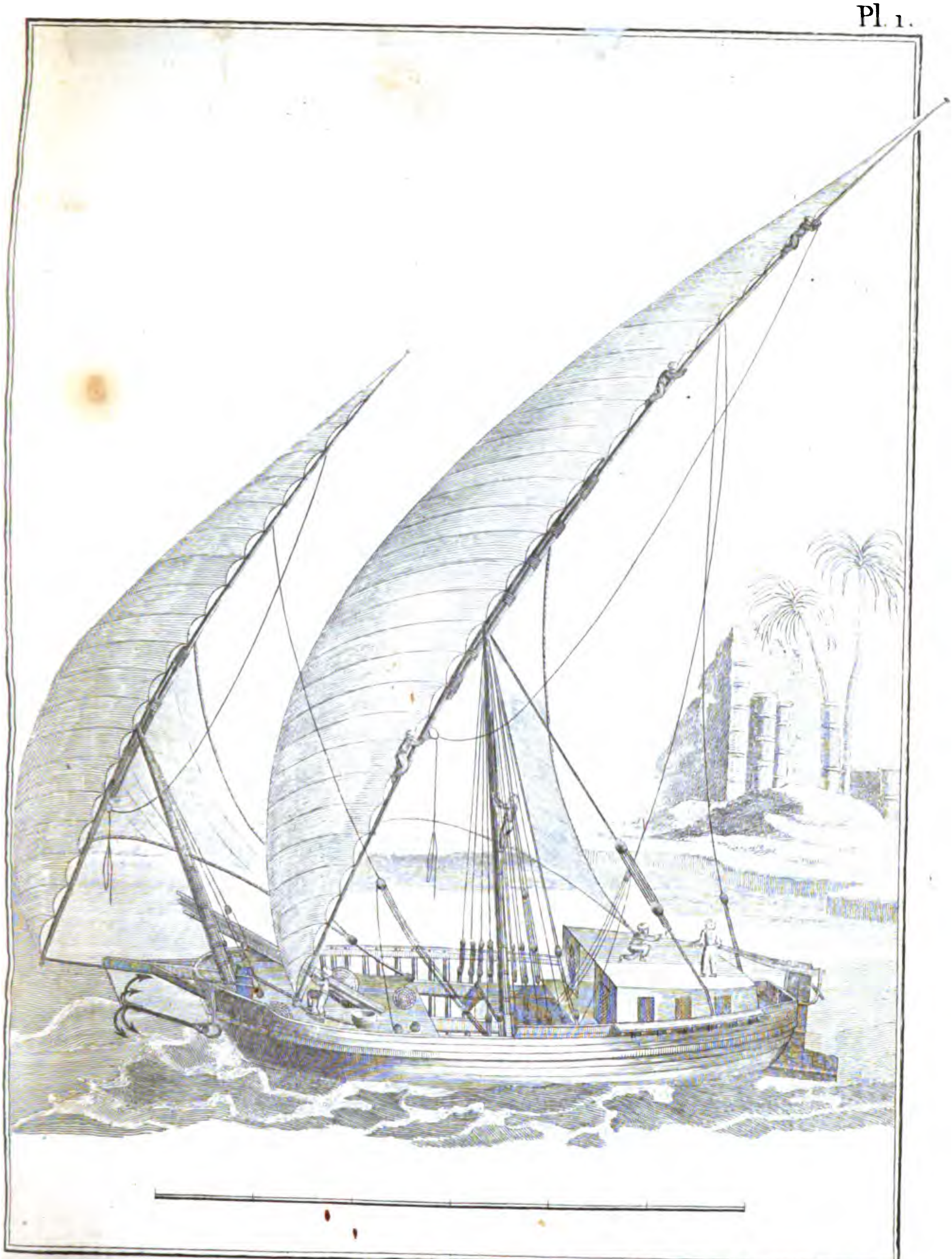
PLANCHES

DU VOYAGE DE PATERSON.

69. CARTE de l'extrémité Méridionale de l'Afrique, pour les voyages du Lieutenant *Paterson*, entrepris en 1777, 1778 et 1779.

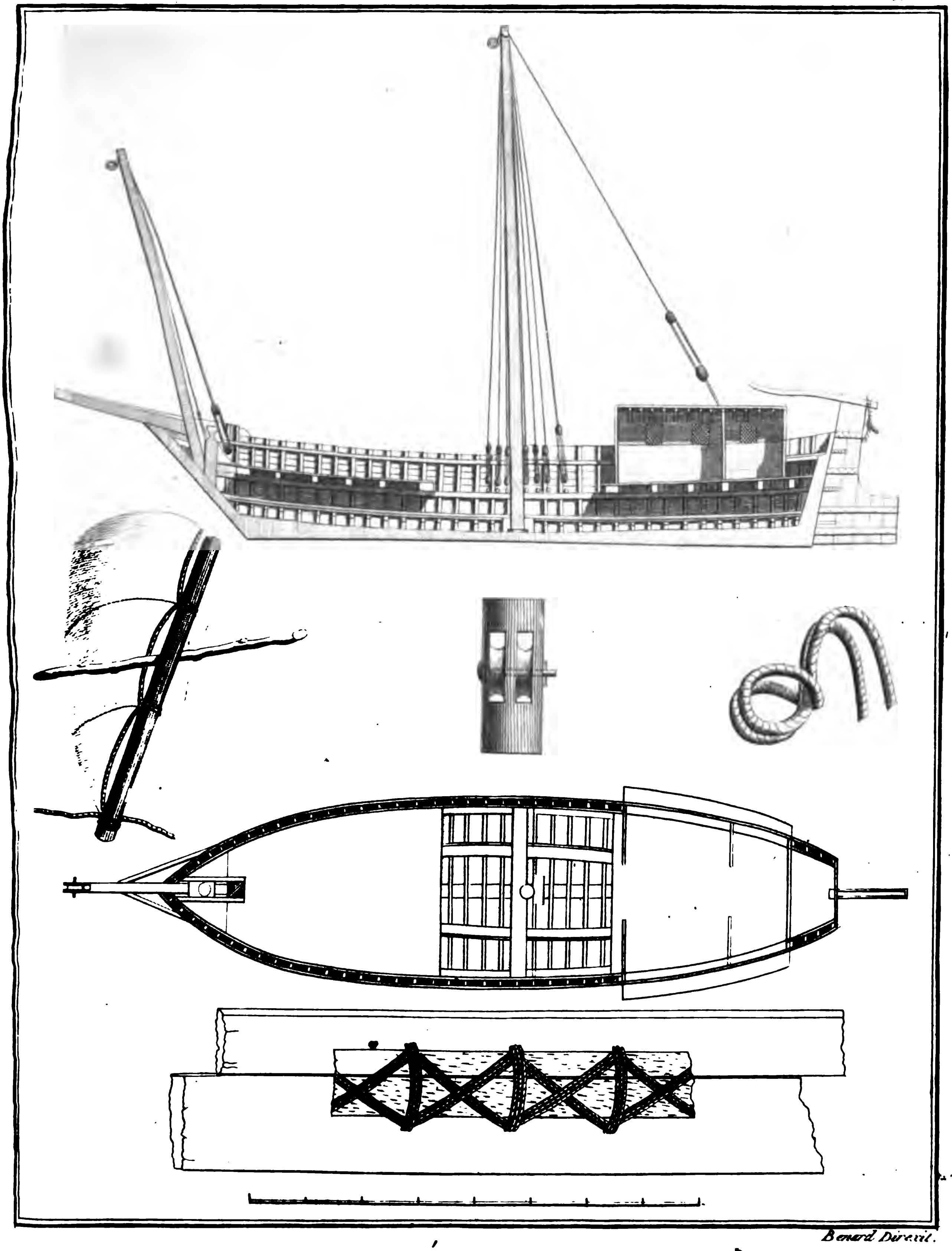
Fock 24 Dec. 1935

Nᶜ. 70.	Amarylis Disticha, la bulbe sert à empoisonner les fleches.	Tome X. page 70
71.	Aloe Dichotoma, ou l'Arbre à Cuivre.	84
72.	Fleurs de l'Arbre à Cuivre.	*id.*
73.	Feuilles de l'Arbre à Cuivre.	*id.*
74.	Tronc de l'Arbre à Cuivre.	*id.*
75.	Hermannia. *Hermane.*	90
76.	Stapelia. *Stapele.*	*id.*
77.	Euphorbia, *Euphorbe*, le plus fort des poisons que produise l'Afrique.	70
78.	Euphorbia, *Euphorbe*, partie de la tige et des fleurs. .	*id.*
79.	Genarium d'une nouvelle espece.	*id.*
80.	Habitations des Boschmens.	111
81.	Geranium de la riviere d'Orange.	184
82.	Hottentots demeurans à la riviere d'Orange. . . .	186
83.	Geranium spinosum. *Géranion épineux.* . . .	*id.*
84.	Serpent cornu.	196
85.	Nouveau genre qui croit dans la grande plaine de Nemiqua, et qui appartient à la cinquieme classe de *Linné*, nommée Pentandria Monogynia.	206
86.	Giraffe.	210
87.	Mimosa, *Acacie*, espece nouvelle.	221
88.	Loxia, espece nouvelle.	223



Benard Direxit

CANJA A LA VOILE.



Benard Direxit.

PLAN, COUPE ET DÉVELOPPEMENS DU CANJA.

PEINTURE À FRESQUE TROUVÉE DANS LES SÉPULCHRES DE THÈBES.

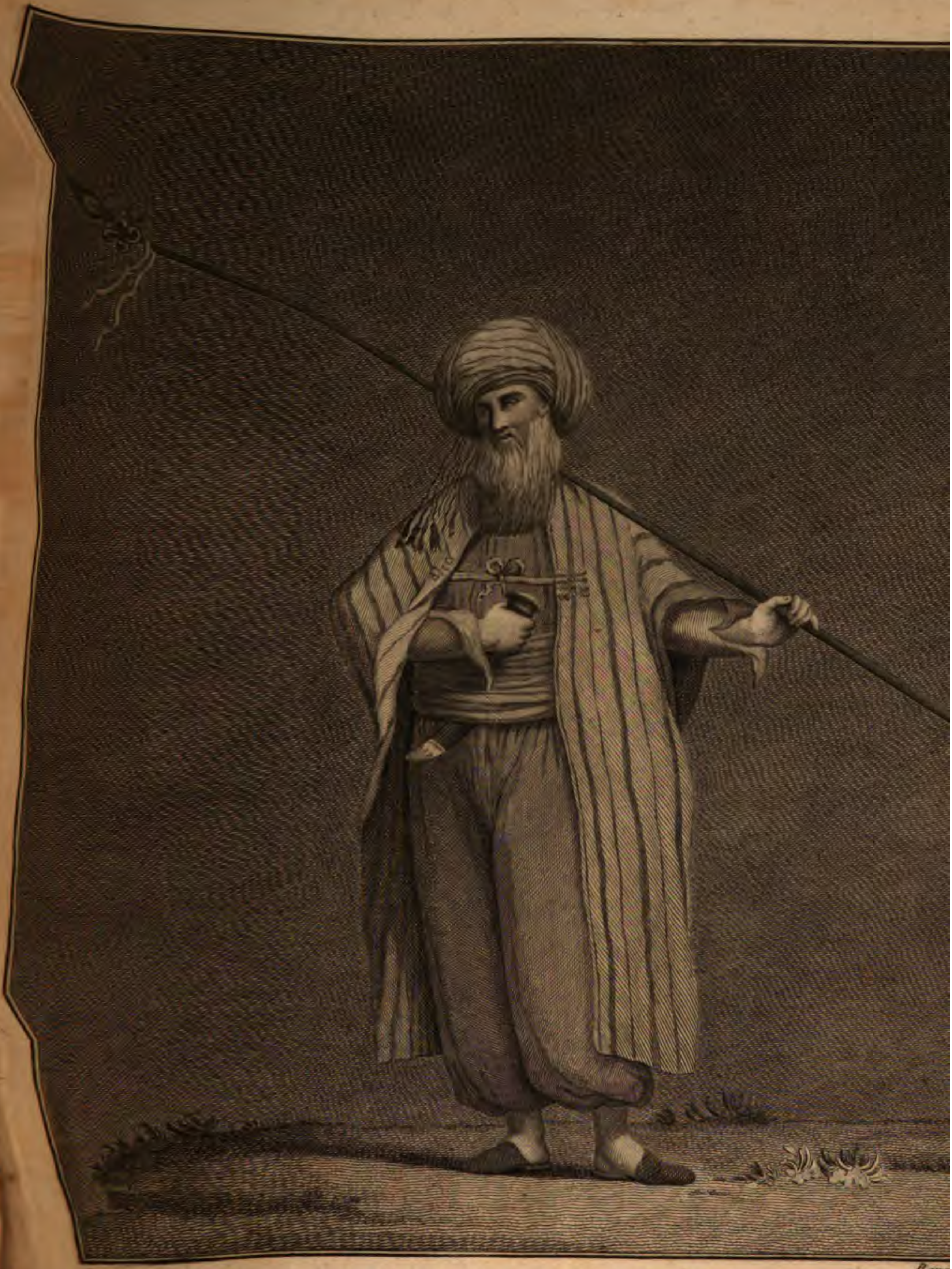
THE ... K
PUBL...
ASTOR LE... OX
TILDEN FOUNDATI...
R L

Benard Direxit.

PEINTURE À FRESQUE TROUVÉE DANS LES SÉPULCHRES DE THÈBES.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Bena

SHEIK EL HARB DE LA TRIBU DES BENI KOREISH.

PUB...
ASTOR LENOX
TILDEN FOUNDATIONS
R L

ARABE DE LOHEIA DE LA TRIBU DE BENI KOREISH.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit.

Figure d'un Pierre repreſentant un TOT trouvé à AXUM.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit.

TABLE D'HIÉROGLYPHES TROUVÉE À AXUM.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Geez

ሞሐለየ፡ ሞሐሊደ፡ ዝውስቱ፡ ዘሰ
ሎሞን፡ ደስሰሞኒ፡ በስሰሞተ፡ አፈሁ፡
አደም፡ አጥበትኪ፡ እምወይን። ወመ
ዓዛ፡ ሰፍረትኪ፡ እምኩሉ፡ አፈወ።፡፡
ዕፍረትሰ፡ ዘተሠውጠ፡ ስምከ። ወበ
እንተዝ፡ ደናግል፡ አፍቀሬከ። ወሰ
ሐበከ፡ ድኅሬከ፡ በመዓዛ፡ ዕፍሬትከ፡
ንረወፅ። አብአኒ፡ ንጉሠ፡ ውስተ፡
ጽርሑ። ንተፈሥሐ፡ ወንትሐሠይ፡
ብከ። ናፈቅር፡ አጥበተኪ፡ እምወይ
ን። ወርቱዕ፡ አፍቅሮትኪ። ጻለም፡
አነ፡ ወሠናይት፡ እምአወልደ፡ ኢየሩ
ሳሌም፥፡ ከመ፡ ምጽላተ፡ ቄዳር፡ ወ
ሐይመታተ፡ ሰሎሞን። ኢትርአያኒ፡
እስመ፡ አነ፡ ሔሳም። እስመ፡ አርአያ
ኒ፡ ፀሐይ። ደቂቀ፡ እምየ፡ ተበአሰ
በእንቲአየ። አንበሩኒ፡ ዓቃቢተ፡ ዓ
ፀደ፡ ወይንዓፀደ፡ ወይን፡ ዘዚአየ፡
ኢዓቀብኩ። ንገረኒ፡ ዘአፈቀሬት፡
ነፍስየ። አይቴ፡ ትሬኢ፡ ወአይቴ፡
ትሰክብ፡ ጊዜ፡ ቀትር፡ ከመ፡ ኢይኩ
ን፡ እንዘ፡ እንጌጊ፡ ውስተ፡ መራዕ
የ፡ ከልአኒከ። እመ፡ ኢያአምርኪ፡
ርእሰኪ፡ ሠናይተ፡ እምአንስተ፡ ፀ
ኢ፡ አንቲ፡ ውስተ፡ ሰኩናሆሙ፡ ለ
መርዔት። ወሬእዪ፡ መሐስዓ፡ አጣ
ሊከ። ውስተ፡ አዕፃደቲሆሙ፡ ለ
ኖሎት። ለፈረስየ፡ ወለሰረገለተ፡
ፈረዖን። አስተማሰልኩኪ፡ አንተ፡
ንብየ።

896689A

N:9.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Amhara

ደሀ፡ ከምሰጋና፡ ያሚበልጽ፡ ሞሰጋና፡
የሰሎሞን፡ ነው። ባፋ፡ አሳሳም፡ ይ
ሳመኛል። ከወይን፡ ይልቅ፡ ጡቶች
ኩ፡ ደስ፡ ይላሉ። የሰቱሰሞ፡ ሰታ
ከሰቱ፡ ሁለ፡ ይሰላል። በሸሜ፡ የተ
ቀለቀለ፡ ስምህ፡ እንደ፡ ለቱ፡ ያከወ
ድደናል። አለዚህ፡ ቆናደት፡ ወደደ
ህ። ሁዋለከኝ፡ ተከተሌህ። በሸቴ
ሀ፡ ከታ፡ ሰንቄደሰን። ንጉሠ፡ ከሬጮ
ጕሳው፡ ከገሰን። ባንች፡ ደስ፡ ይሰና
ለ። ጠተተሰን፡ ኩወይን፡ ይልቅ፡ ከን
ወደስን። ከንቶን፡ መወደድ፡ ቅን፡
ነገሬ፡ ነው። ከየሩሳሌም፡ ቆናጅተ፡
ደለቅ፡ ጠቁረአለሁ። እንደ፡ ዘባን፡
ሰጀ፡ እንደ፡ ሰሎሞን፡ ድንኳን፡ ከዎ
ሬ፡ ነበረ። ጠቁሬአለሁና፡ አቅደኟ
ፀሐይ፡ አሰየኟሞና። የናቴ፡ ሌጆች፡
ሰለኔ፡ ተጸሉ። ሠይን፡ ጠብቀ፡ ብሎ፡
አኖሩኟ። የኔን፡ ወይን፡ አሌጠበቅሁ
ም። ሌቡናዬ፡ የወደደችሆይ፡ ንገሪኟ፡
ወዴተ፡ ተሰማሪለህ። ወደተ፡ ተተ
ኛለህ። በቀትሩ፡ ጊዜ። አቅበዘበዝ፡
እንደሌገኟ። ከባለንጀሮችህ፡ መን
ጎች። ሬሰሺን፡ ካሰወቅሺ። ከሴ
ቶች። የመታምረ። የመንጎችን፡
ሰኮና፡ ቀተለሽ፡ ውጪ። የፍየሴ
ትሽን፡ ጥቦተ፡ ጠብቂ። በረኞች
ቦታ፡ ኦሉን። ፈረሴኟ፡ የፈረዖን፡ ፈ
ረስ። ሰሬገለየን፡ የፈረዖን፡ ሰረ
ገለ።

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Falasha

ዮሰሎሚን፡ ባዝሊኪ፡ ባዝ፡ ሸሬው፡
ባዝ፡ ፏሙኬዝ፡ ይማሆሹ። ሸሬ፡ ኪኝ
ጕጕ፡ ወይኝ፡ ወሸወ፡ ኪኚሬሰ፡ ፏሬ፡
ኗሊኪ፡ ኚረ፡ ሸሬ፡ ከሸዉሊዝ፡ ኚሬ፡
ተደባለቃ። ኦኝዚ፡ ይቁኝ፡ ይከልኖ፡
ኦኝሃጊሳ፡ ወተሩፉዉ። ኪኚራዝ፡ ኚሬ፡
ጊሳኖ። ኦሸፏ፡ ፏኝሃሊ፡ ፋገው። ወይኝ፡
ሊዉሸዉ፡ ኪኝጕጕሰ፡ ይከሌፉዉ።
ኪይከሌፏ፡ ሊታ። ኦኝ፡ ሸምኝቱ፡ ቀፉሹ።
ለየሩሰሌም፡ ሸክኝሊ፡ ኦኝ፡ ኪዝሹ።
ዘላኝ፡ ጕጅ፡ ኪኖ። ሶሎሞፏዉ፡ ደኝ
ኳኝ፡ ክኖ። ሰምኝቱ፡ ኦፉሹ፡ ሐሌታ።

ኍሬ፡ ሐሌኪይ። ይግና፡ ሑሩ፡ ይገሩ፡ ከሬ
ኅሰሩዉ። ወይኝ፡ ሰብሩሰ፡ ሜልታ።
ክቤኖ። ይክሞሰ፡ ወይኝ፡ ሰብሩሰ፡
ሜለትጋሩ። ይተ፡ ይካለይቲ፡ ዶዊ።
ኦጕተ፡ ሰካበሰየ። ኦጕተ፡ ጋኝጂጋኝ፡
ሐሰሐሰ፡ ጊዘዝ። ኦሻጊና፡ ወኝተ፡ ተሩ
ኝጕ፡ ኪሞጊዋ፡ ሊኝያ። ኩየጓሰ፡ ኦህ
ከሩ። ይዊኝሊኪ፡ ኦኝተ፡ ሸሬሩ። ኦኝ
ተፎ። ኗልኩሰ፡ ሰቦበሰወሊ። ሮ
ኝቢሬ፡ ተቦተሰ፡ ሜለቲ። ሌተኝ
ለ፡ ኗሲራዋ፡ ይፎሩዘገ፡ ፋርዮኄ፡
ሰሩጋላኝ

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Tcheratz Agow

አን: ዋሰጋን: ደሰሬ: ከሰው: ዋሰጋኒ:
የስሎዋን: ኒ:: ከዋቢ: ኪሰኛወ::
ኩሰኘ:: ከወደን: ከሰ: አንኄ: ደሳን:
ኵኂረኒ: ኂሬ: ከኂረው: ወላ: ከሸ
ኩ:: ደውሰኟሰ: አለቀጽትዊ:: ኩ
ሰዋሰ: ኀረታ: አንካሰ:: አንዘታ: ፊን
ካካ: ሰካነኩ:: አንግርቀ: ታንከፉፉ::
ኅረደ: ኅሬ: ካነ:: ንጕሎኒ: ተጕሊደ:
ሚጽከ:: ከደ: ደሰዋ:: አንጕዋ: ከወ
ደን: ደአንካነ:: ኩቀ: አንከንኟ: ገገረ:
ደቢ: ነ:: ከየረሰሌዋ: አንከከ: ከሰ:
ጣርከታ:: ዚለነተ: ቍ: ሰሉዋንታ:
ድንኋንታ: አሜረዝ: ሰኙኃ: ሀርከታ: ካ
ንቲደን:: ዓሠ: ካንቲደ:: ደቱ: ደረ:
ደባና: ጃፍሮን:: ወደን: ማንደንኮ:
ንካማ: አንኩሬነ:: የውሰ: ወደነ:
ሀንተየ:: ደሸሠ: አንካነተውሳ: ድ
ኮ:: ውሸዋ: ዛንግናቴ:: ውሸዋ:
ሁሬ: ባናገ: ሸሸ:: አገበተረ: አገሱታ:
ቲተ: ደሰብኪ: ዋረተሱ:: ኛረደ: ተ
ከሰ:: ኮከና: አሞናተ:: ዋረተሲ:
ሰቅና: ተከንተታ: ሬ:: ፍባደቲ: ሳ
ውንኮ: ሜቲ:: አበላዎ: ሰፎረደ:
ዝኩንኩካ:: ሬረሊደ: አናሃን: ሬ
ረሳሳ: ሉሪኽሊዖ ዮፈናፀኙ፣ ሉሪገሊ
ፆ::

TILDEN FOUNDATIONS
R L

Gafat

ደህ፡ የሰሎሞን፡ አጀዋት፡ አጀ፡ አ
ደ፡ በሰሞት፡ አጀ፡ አፀፀሞ፡ አፀፀሞ
ኟ፡፡ ሞይት፡ አትላቀ፡ ንቦ፡ ደ፡
አዝንደ፡ ጉነ፡፡ አንሩደሰ፡ አንፍ፡
አለሙ፡ ደጋጅ፡፡ ሰሙየትደ፡ ደበሉ፡
ሰሞውተህ፡ እንደ፡ ገነ፡ አጽሞከ፡፡
የወታቶ፡ ዘያትጅ፡ ወድሂ፡፡ ማልፒና
ሕን፡ ቀጠለሞ፡፡ በንሩደ፡ አንሩወ፡
አንታሁና፡፡ ንጉሠ፡ አትጊባኟ፡ በሬጬ
ጕልሸ፡፡ በደት፡ ደሰ፡ ደብል፡፡ ንቡደ፡
ሞደነ፡ ደጋደ፡ አንወደ፡፡ ደት፡ ወሮደ፡
ጉነ፡ ጸወተ፡ ደቀነ፡፡ ከየሩሳለሙ፡ ሙዘ
ሮች፡ ዲተላቀ፡ አገላጀሁ፡፡ እንደ፡ አ
የባዋ፡ ድካሙደ፡ አንደ፡ ሰሎሞን፡
ሞድንኃረ፡፡ ጉነ፡ ጋጀሁሚ፡ ደጀ፡፡
አገጸንሁሞ፡ አተደኟ፡፡ ጠበረት፡ አ
ባጀችሮ፡፡ አሙየተ፡ ቡሸች፡ ያኔት፡
ደብሉ፡ ደትጸሌዮ፡፡ ሞደንሸ፡ አቃቡ፡
ብል፡ አትወን፡፡ ያነተን፡ ወደነ፡ አለ
ቀብሀዮ፡፡ ልቡጀያቀለሰን፡ ደውደ፡፡
ደፋነ፡ ተዘነገና፡ ደፋንትትገደል፡ ቀንሸ
ቡየ፡፡ ደትተወክ፡ ሜልሆነ፡ ሜልች
ጇ፡ ሙንገ፡፡ ድሜሐቭ፡ ያትሸሊ፡ አ
ነተኀ፡ ጉነ፡ ኙሸሊ፡፡ የጉናችን፡ መ
ሰኵነ፡ ቀነይ፡ ንደይ፡፡ የናየሎችሸን፡
ንቦትአቅቡ፡፡ ባቦላዎሸ፡ ቦተ፡ አቀ
ቢ፡፡ ፋናያሸን፡ የፋናዮን፡ ፍናድሺ፡
ባልሺን፡ የፋናዮን፡ ባልሹ

... LIBRARY
A... LENOX AND
TILDEN ...DATIONS
R L

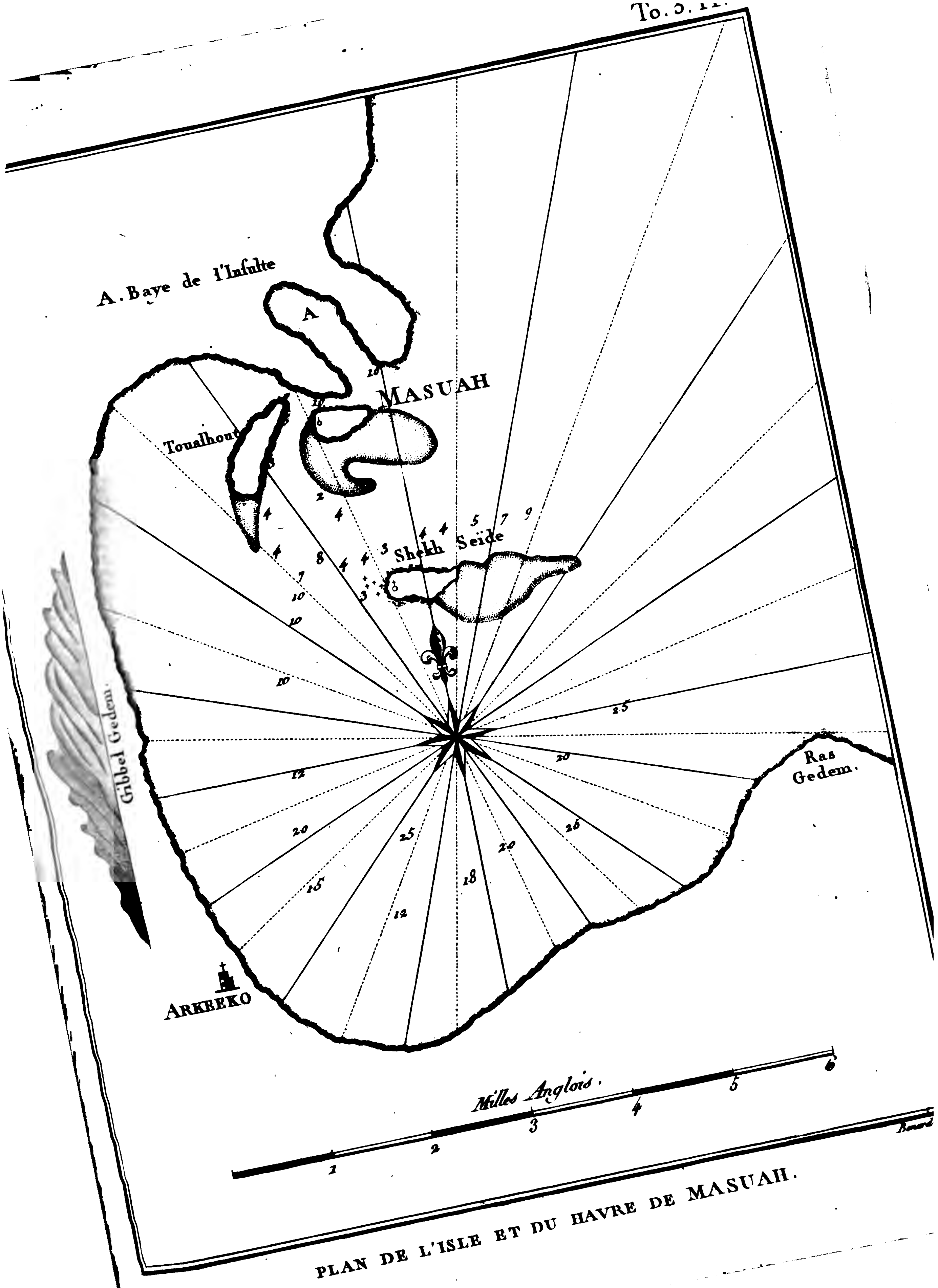
Galla

ኪና፡ ገለተ፡ አረጀረ፡ ገለተ፡ የስሎሮ
ን፡ ይሰ፡፡ አፈኒ፡ ይጎተ፡ አንደ፡ አንጐ
ተ፡፡ ወይን፡ አረጅረ፡ ሐናሚኬ፡ ገሞ
ቱ፡፡ ዉናገንኬ፡ ዉናጋ፡ ዉናጋ፡ ዴይ፡
አረጀረ፡፡ ሞቃኮቲ፡ ደበሌ፡ ሞቃኬ፡
አከ፡ ውናጋዋ፡ አኔጀለችሰ፡፡ ከናሬ፡
ዱበረ፡ ሲጀለቲኒ፡፡ ዱበኬ፡ ሲዱከአዴ
ሎ፡ ውናጋኬቲ፡ ወረጋ፡ አዴሮና፡፡ ሮ
ቲ፡ ዴንቃ፡ አናሲንሲሲ፡፡ ሲቲ፡ ገሞ
ዶና፡፡ ሐረሚኬ፡ ከወይን፡ አረደሬ፡
ደለና፡፡ ሲሒ፡ ደለሰ፡ ቀደለ፡ ዴቢ፡
ደሰ፡፡ ከየሬሳሌሮ፡ ደበሬ፡ ይሬ፡ ዴተ
ዮጅራ፡፡ አከ፡ ቲክሲቱ፡ ቱሶ፡ ከሰሎ
ሮን፡ ደንጓን፡ ሚደጌ፡ ቱሬ፡፡ ደተደ
ደሬ፡ አኔኒሰላ፡፡ ኢይ፡ አኔኒላሌ፡ ኀደ
ከ፡ ኒደሌ፡ አንለፎደዮኒ፡ ወሎለኒ፡፡ ወ
ይን፡ ገይ፡ አኔደረአቲሰኒ፡፡ ውይን፡ ኮ፡
ሂኒገኒ፡፡ ቀልቢክ፡ ከንደለቲ፡ አኖቲሂ
ሚ፡ ኤሳ፡ አደሞፋቴ፡፡ ኤሰ፡ ኒዩቲ
ጭፑተ፡ ሳፌወቲ፡ ዔና፡ ሠሬሬአ፡ ከሊኒ
ተሄ፡፡ ኒረያንኬ፡ ኒደ፡፡ ኮተንኬ፡
ቢኪባቴ፡ ኔዶአዋን፡ ከሮበሬዱ፡፡ ኔደኔ
ከኬ፡ ኮቴ፡ ደካዱንቴ፡ በኙ፡፡ ረዮተኬ፡
ንቦተ፡ ሌጊ፡፡ ኢገዴዋን፡ ኢረገ፡ ከ
ንደረን፡፡ ፊረደኮ፡ የፊረዮን፡ ፊረደ፡ ሰረ
ገለየን፡ የፊረዮን፡ ሰረገለ፡፡

N: 15.

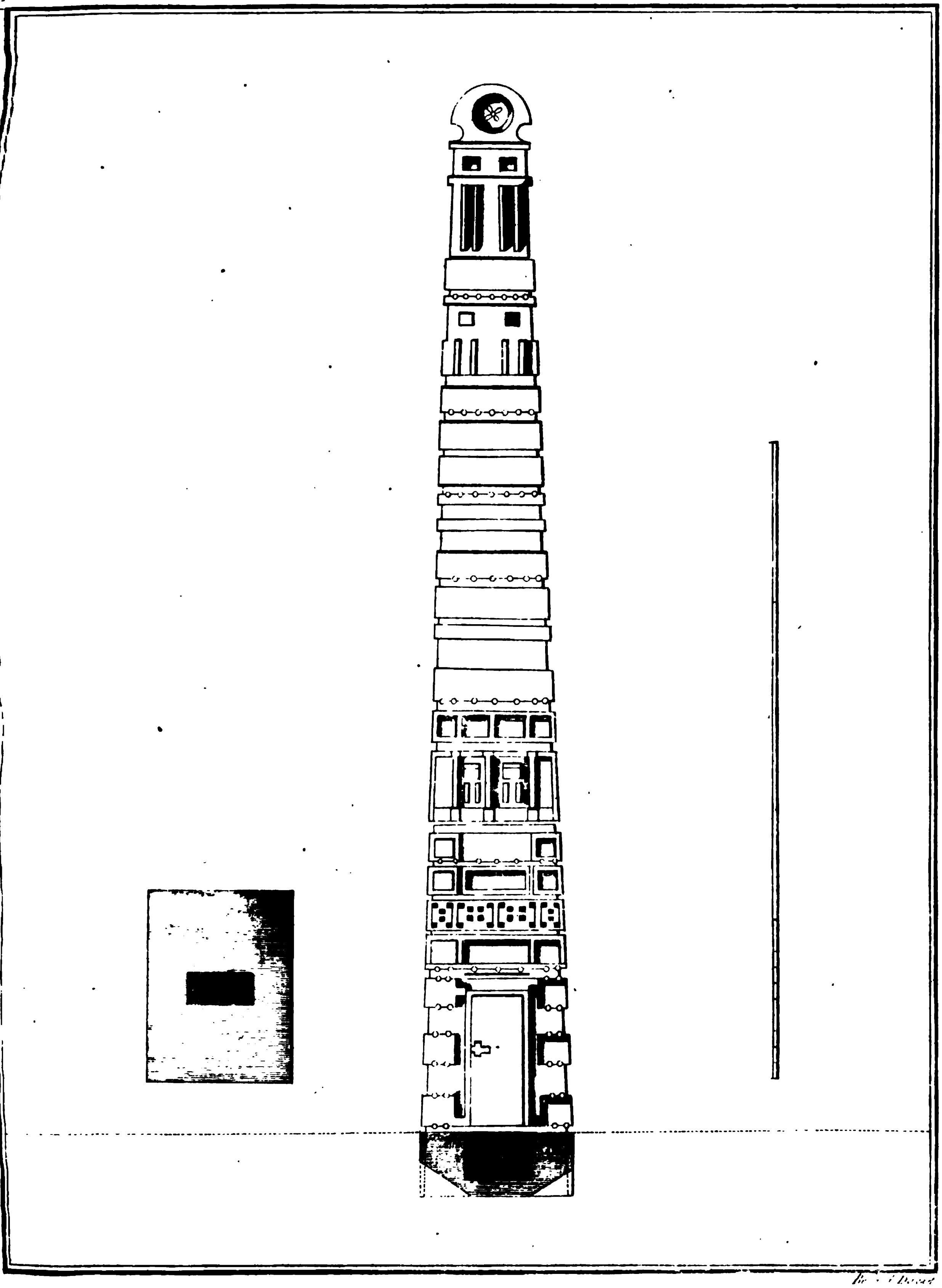
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

To. 3. II.



PLAN DE L'ISLE ET DU HAVRE DE MASUAH.

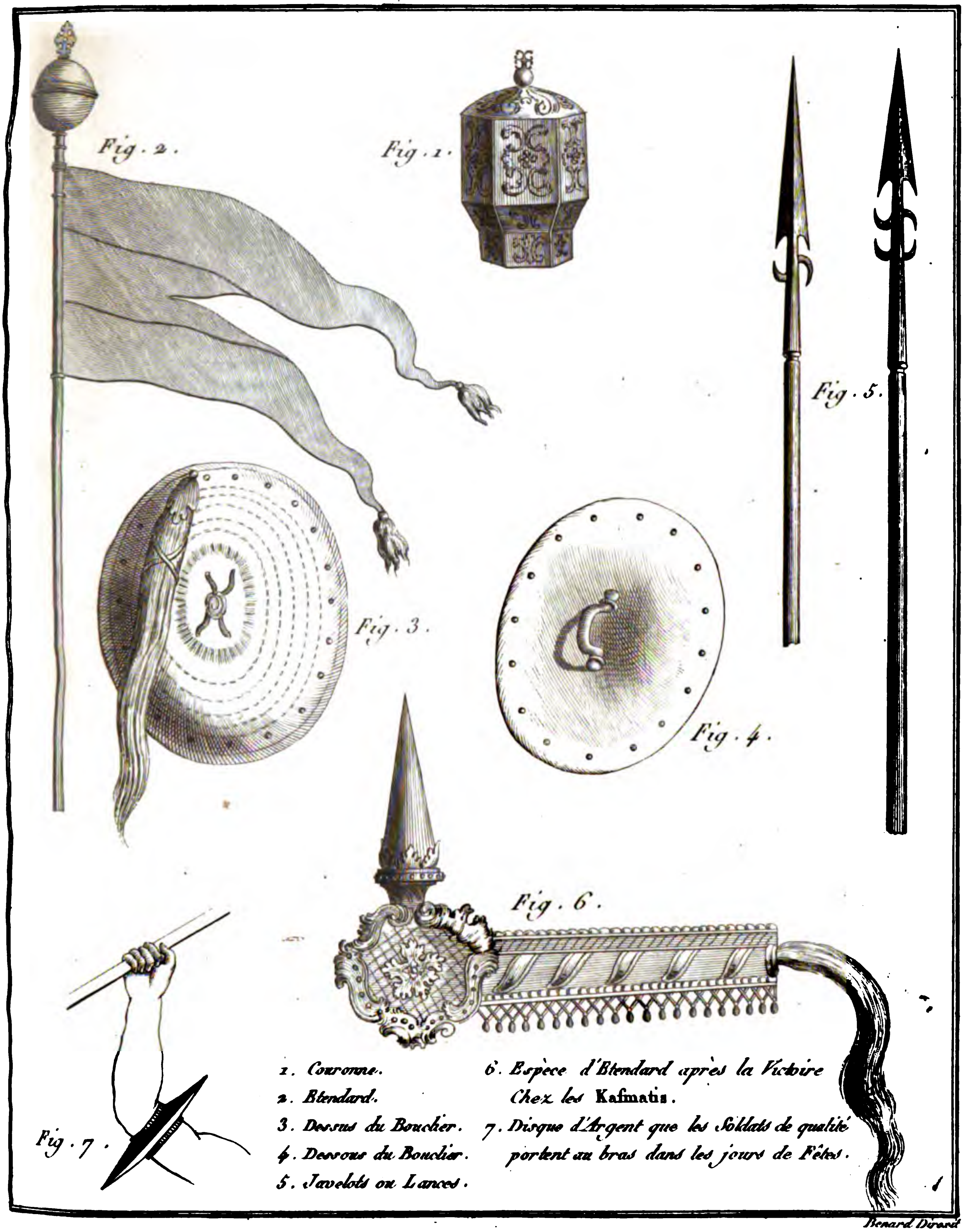
LIBRARY
LENOX AND
FOUNDATIONS
R L



OBELISQUE D'AXUM.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

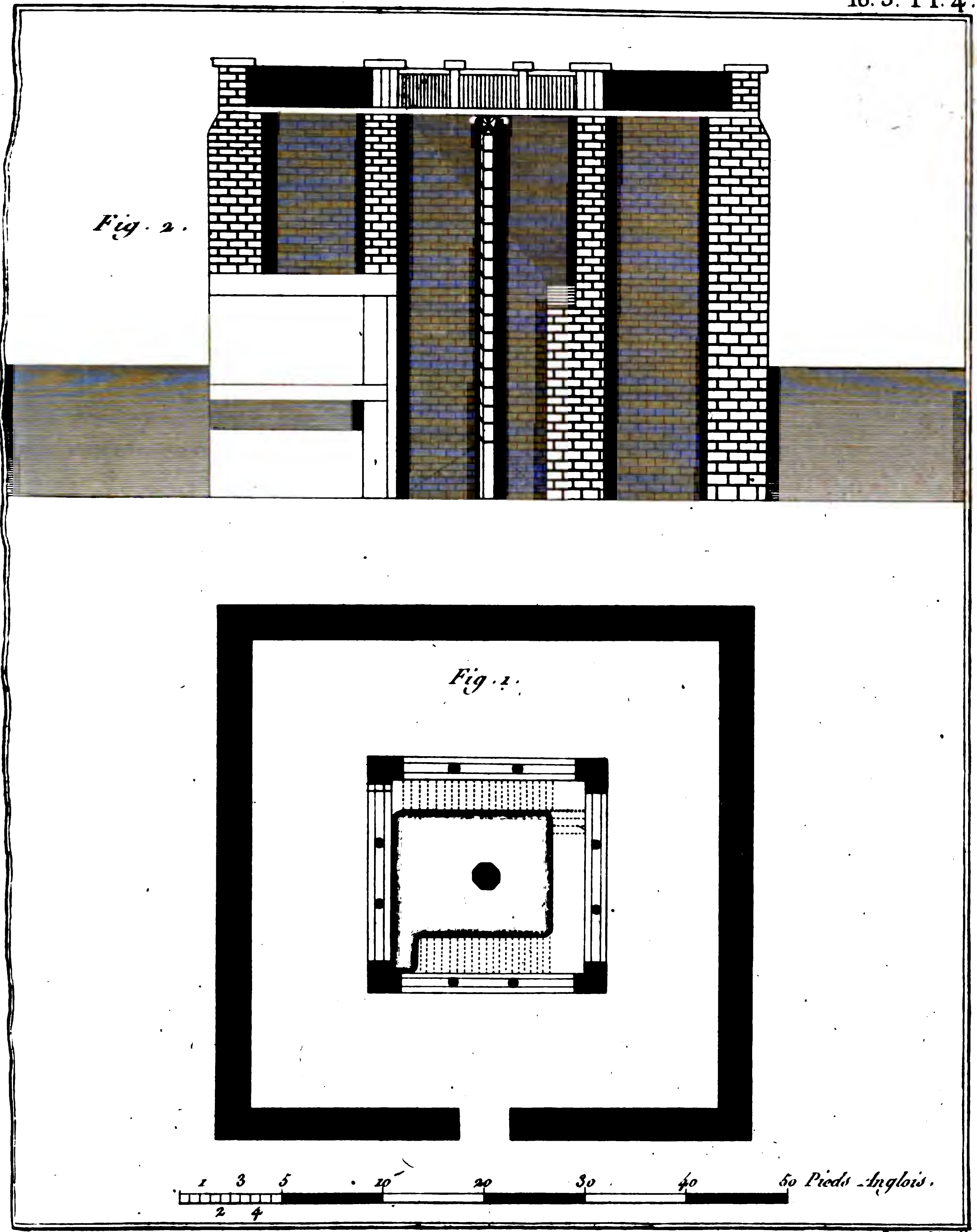


1. *Couronne.*
2. *Etendard.*
3. *Dessus du Bouclier.*
4. *Dessous du Bouclier.*
5. *Javelots ou Lances.*
6. *Espèce d'Etendard après la Victoire Chez les* Kasmatis.
7. *Disque d'Argent que les Soldats de qualité portent au bras dans les jours de Fêtes.*

Benard Direxit

ORNEMENS ET ARMES DES KASMATIS.

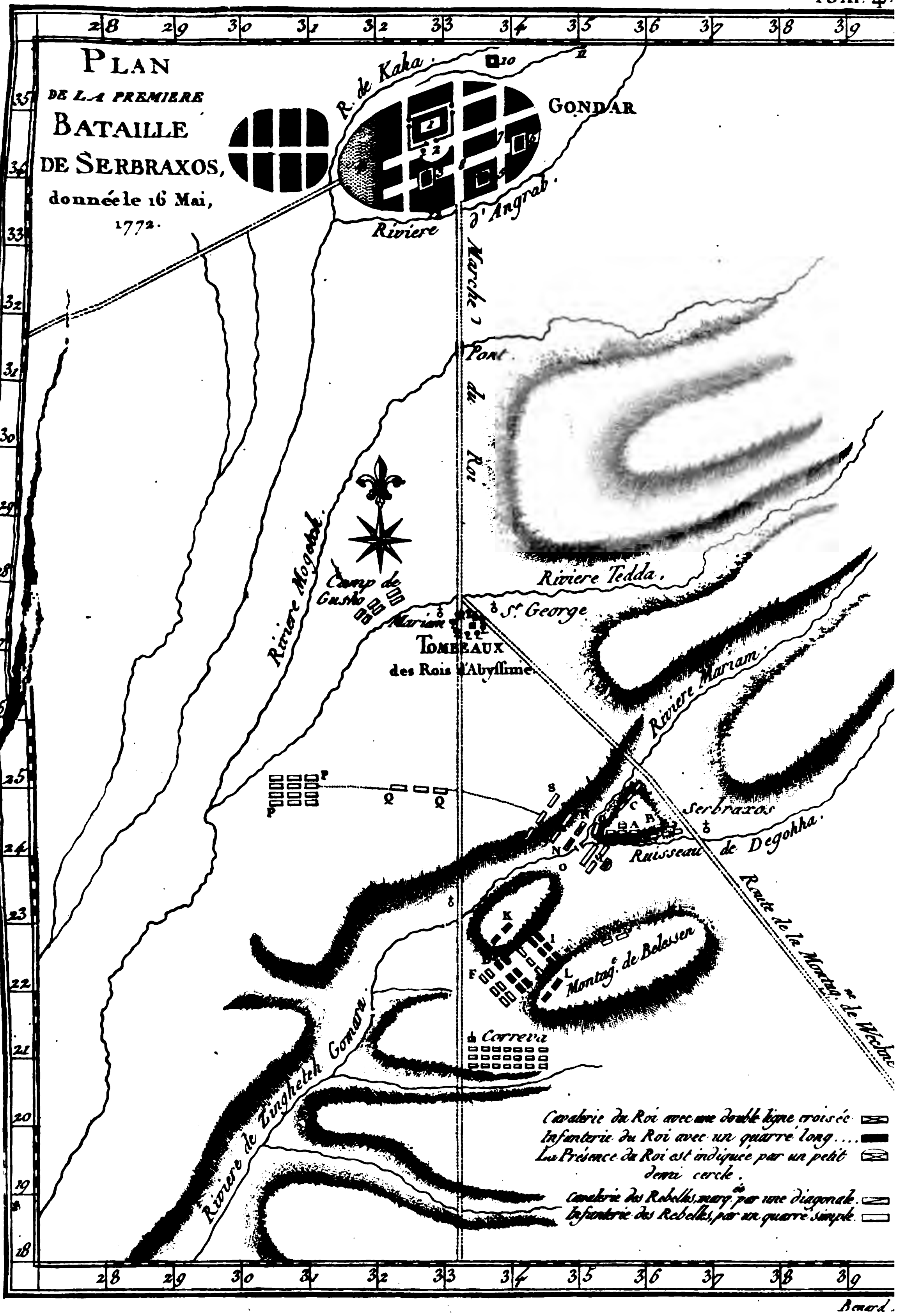
THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Benard Direxit

PLAN ET ÉLÉVATION D'UN MIKEAS

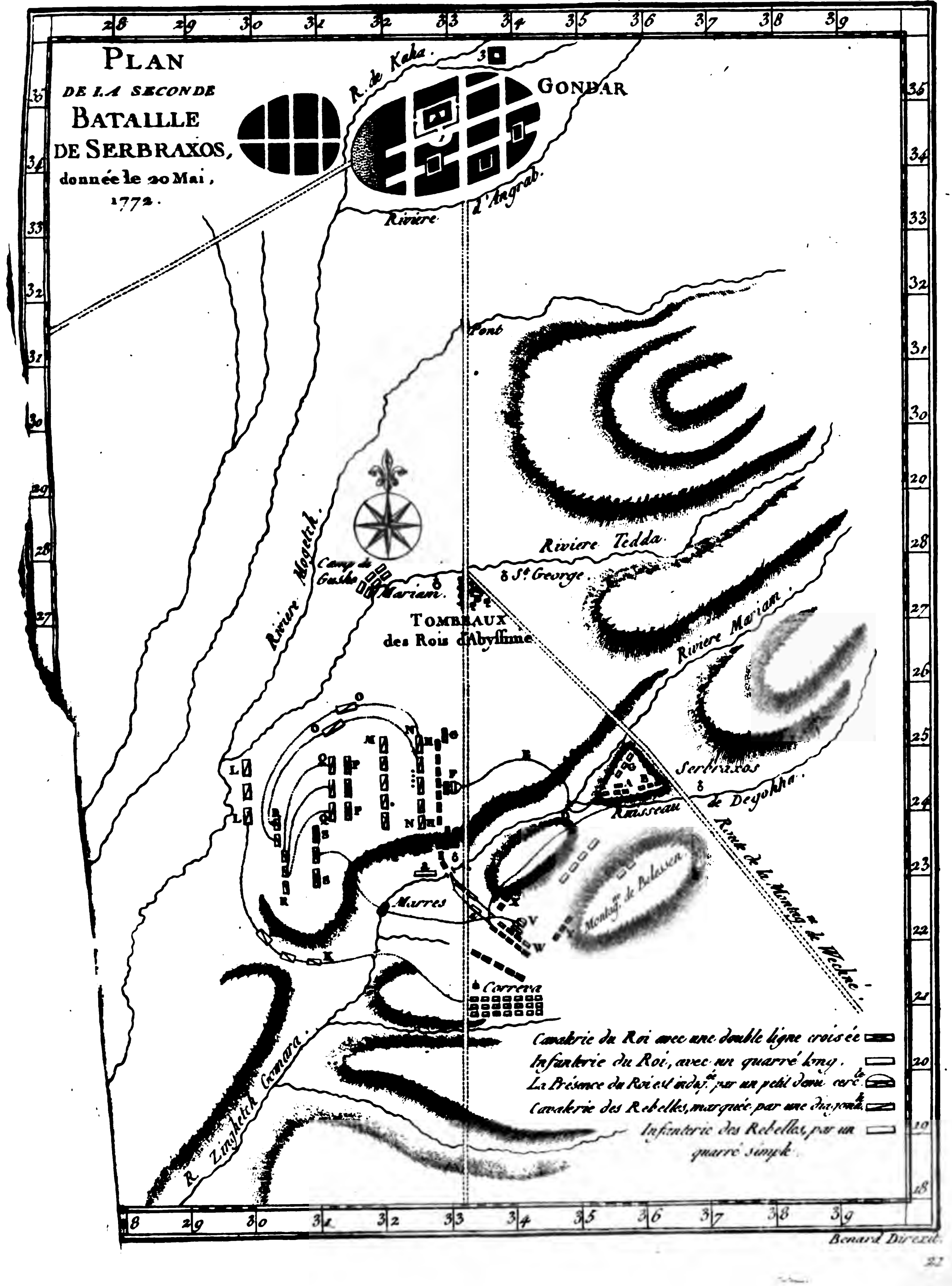
PUB[illegible]Y
A[illegible] D
TILDEN [illegible]ONS
R L

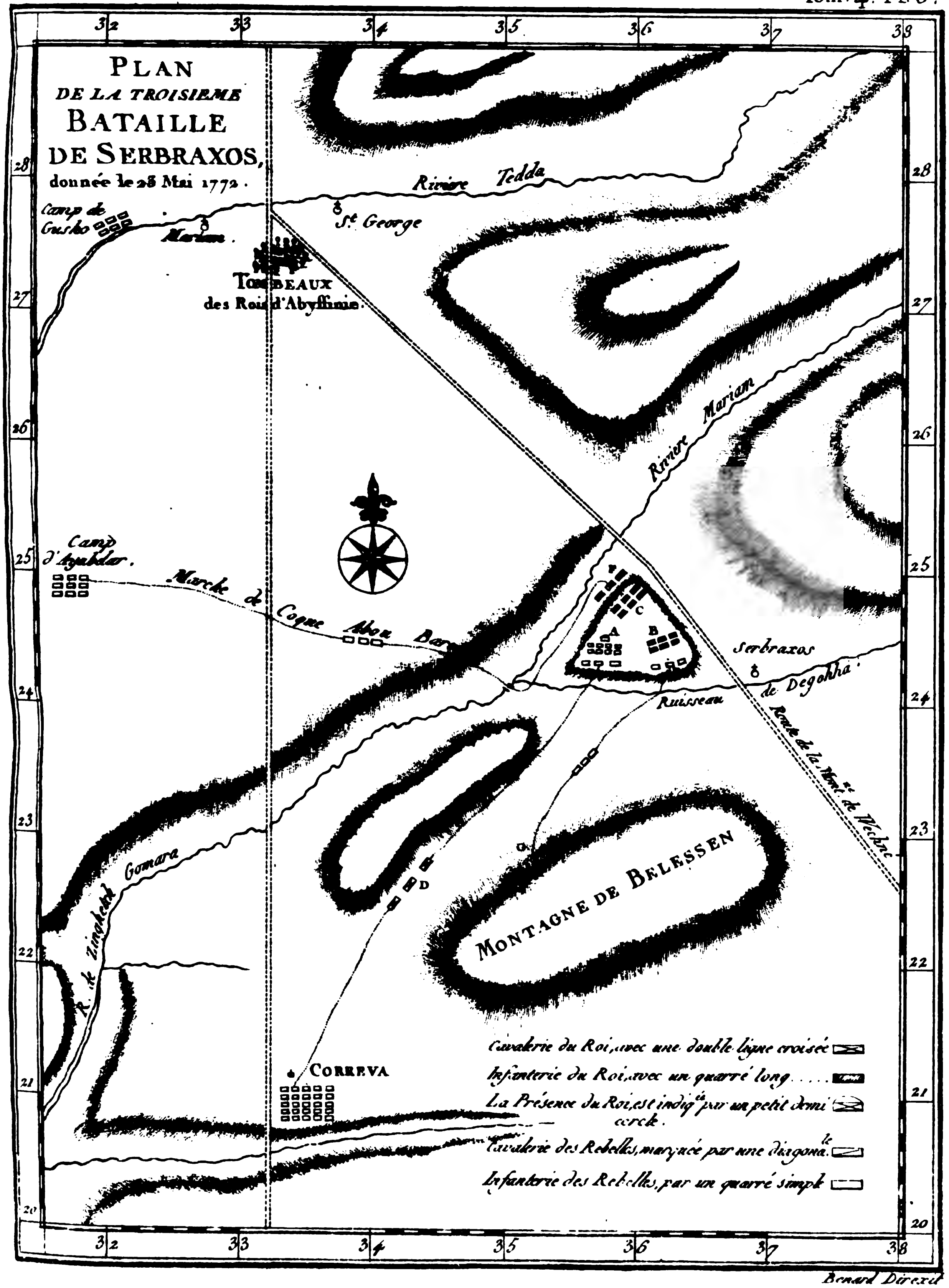

PLAN
DE LA PREMIERE
BATAILLE
DE SERBRAXOS,
donnée le 16 Mai,
1772.
R. de Kaka.
GONDAR
Riviere d'Angrab.
Marche du Roi
Pont
Riviere Mogetch
Camp de Gusho
Riviere Tedda.
Mariam
St. George
TOMBEAUX
des Rois d'Abyssinie
Riviere Mariam.
Serbraxos
Ruisseau de Degohha.
Route de la Montag.ne de Wechne
Montag.e de Belessen
Correva
Riviere de Zingheteh Gomara
Cavalerie du Roi avec une double ligne croisée
Infanterie du Roi avec un quarre long....
La Présence du Roi est indiquée par un petit demi cercle.
Cavalerie des Rebelles marq.ée par une diagonale.
Infanterie des Rebelles par un quarre simple.
Benard.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

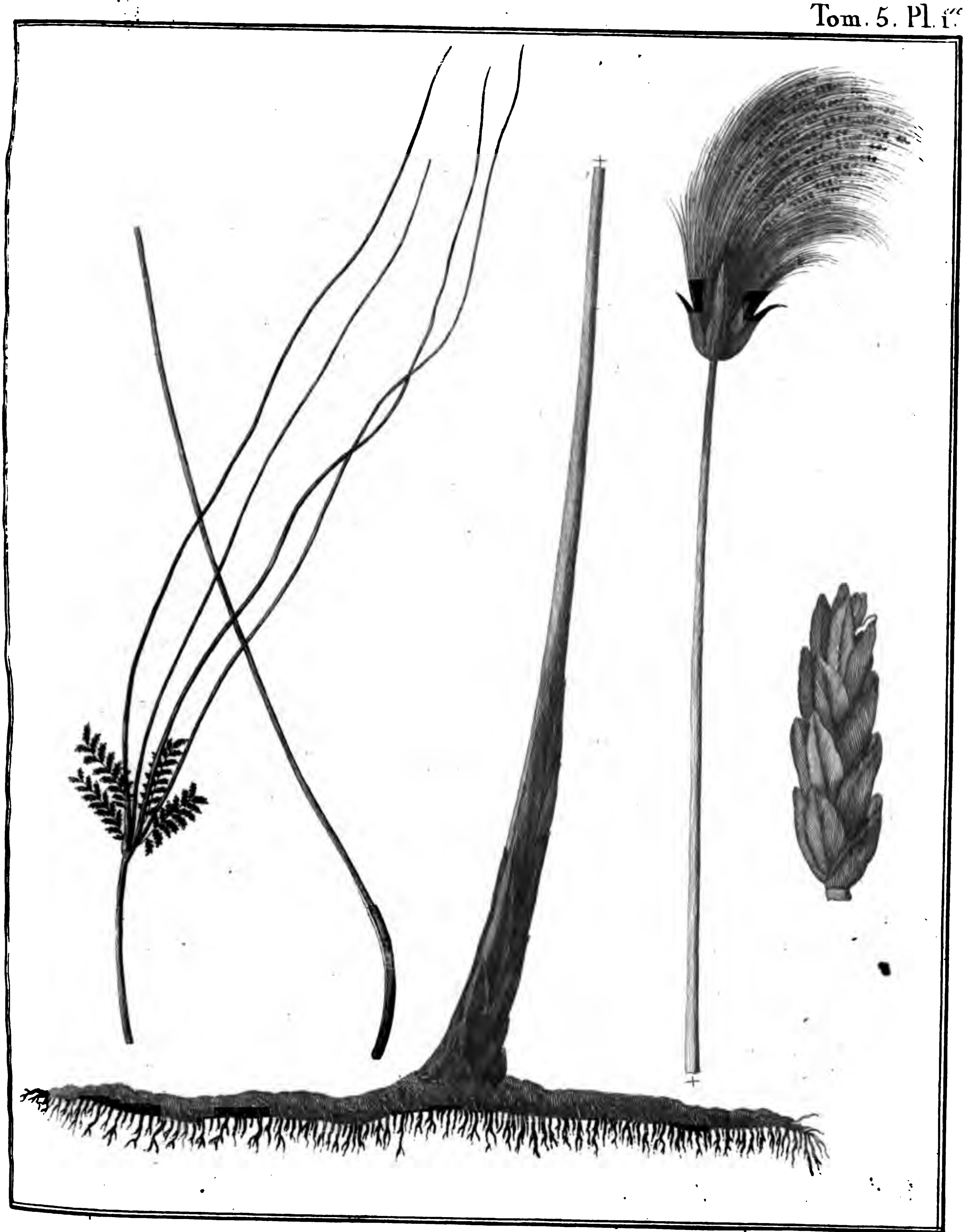
Tom. 4. Pl. 2.


PLAN
DE LA SECONDE
BATAILLE
DE SERBRAXOS,
donnée le 20 Mai,
1772.
GONDAR
R. de Kaha
Riviere d'Angrab.
Pont
Riviere Mogetch.
Riviere Tedda
St George
Camp de Gusho
Mariam
TOMBEAUX
des Rois d'Abyssinie
Riviere Mariam
Serbraxos
Ruisseau de Deyohha
Route de la Montag.ne de Wechne
Montag.e de Belessen
Marres
Correva
R. Zingeletch Germara
Cavalerie du Roi avec une double ligne croisée
Infanterie du Roi, avec un quarré long.
La Présence du Roi est indiq.ée par un petit demi cercle
Cavalerie des Rebelles, marquée par une diagonale
Infanterie des Rebelles, par un quarré simple.
Benard Direxit.



Benard Direxit

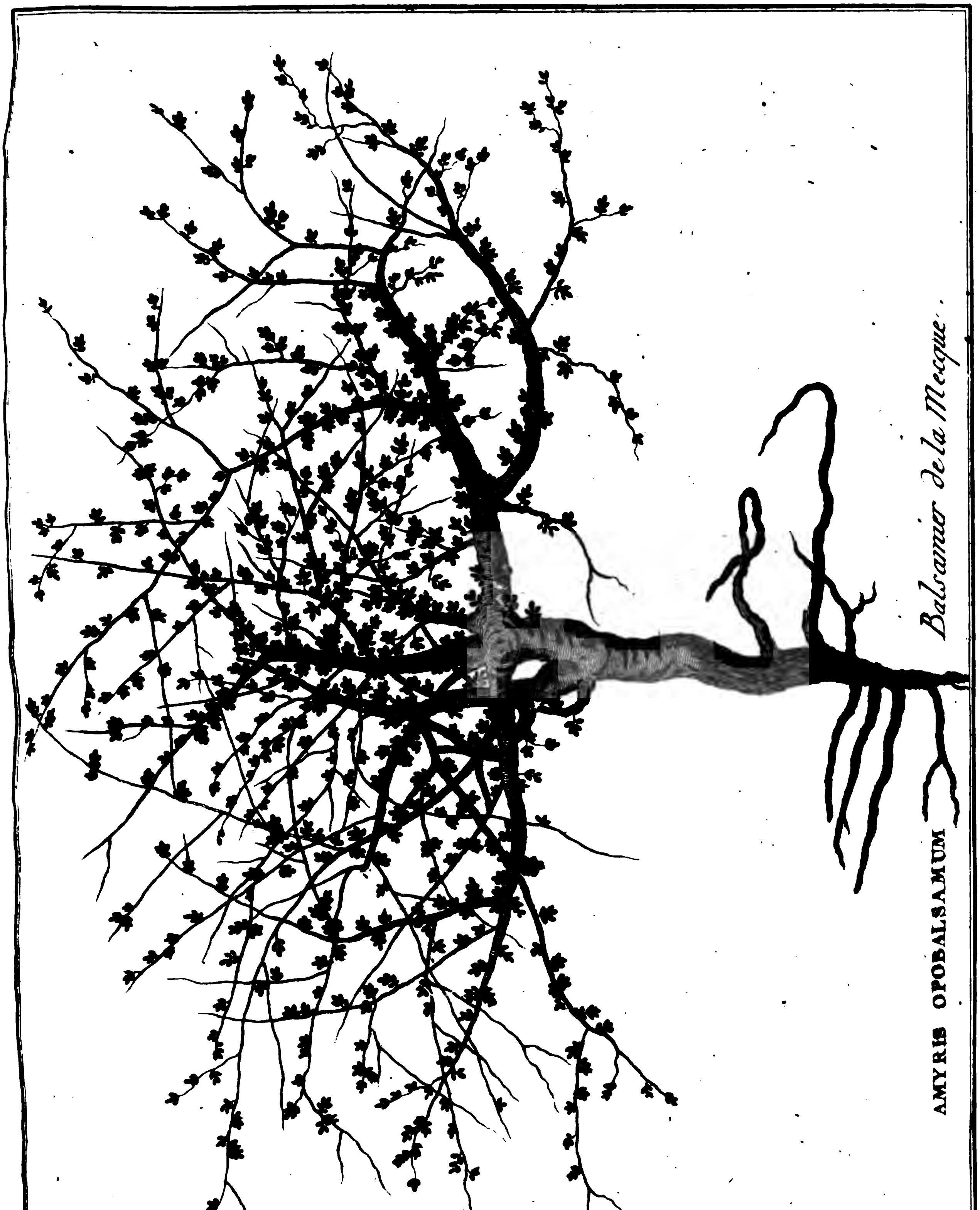
[illegible] EW [illegible] K
[illegible] Y
A [illegible]
[illegible] LDE [illegible]
R L



CYPERUS PAPYRUS *Souchet d'Egypte.*

Benard Direxit

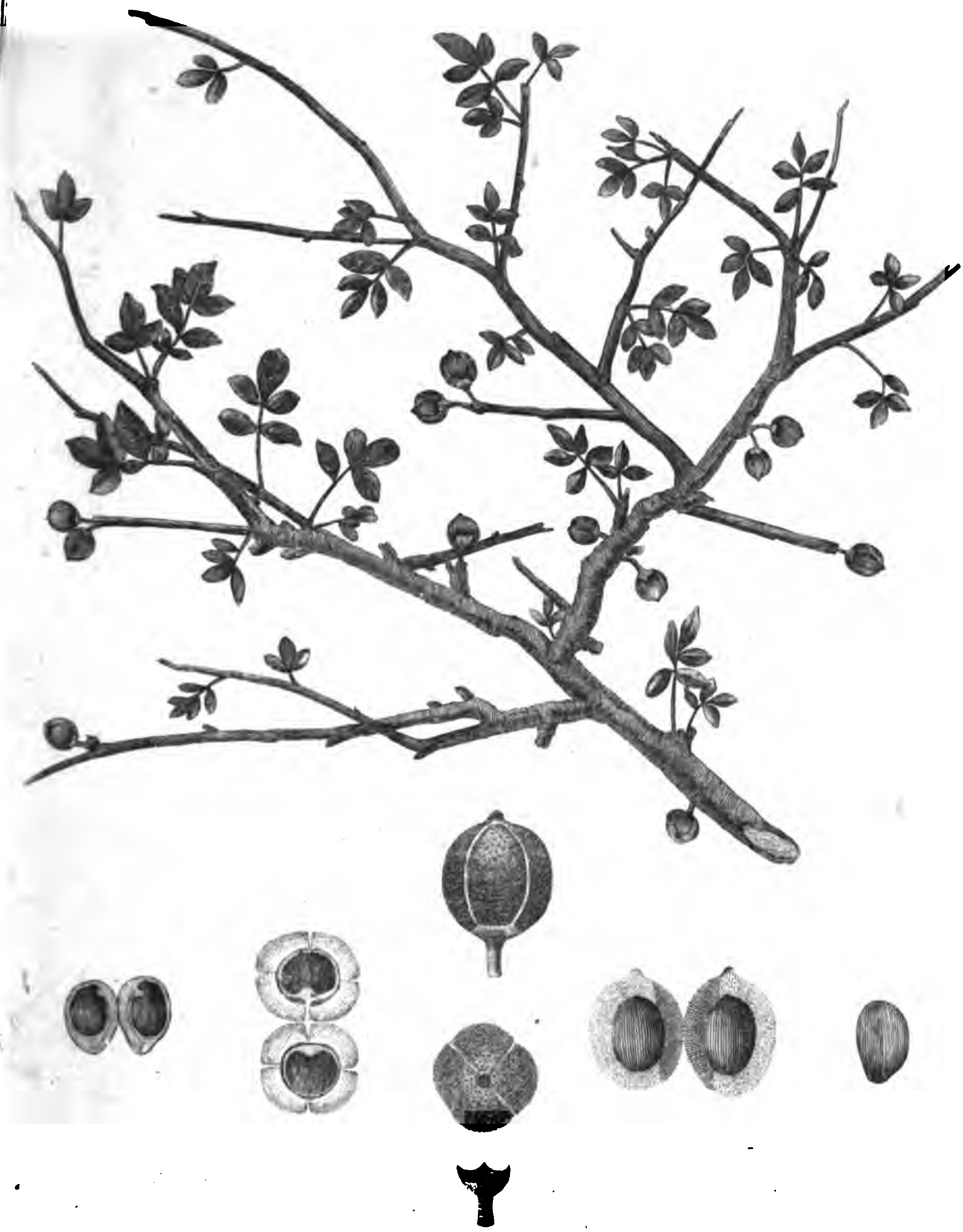
RARY
AND
FOUNDATIONS
L



BALESSAN, n.° 1.

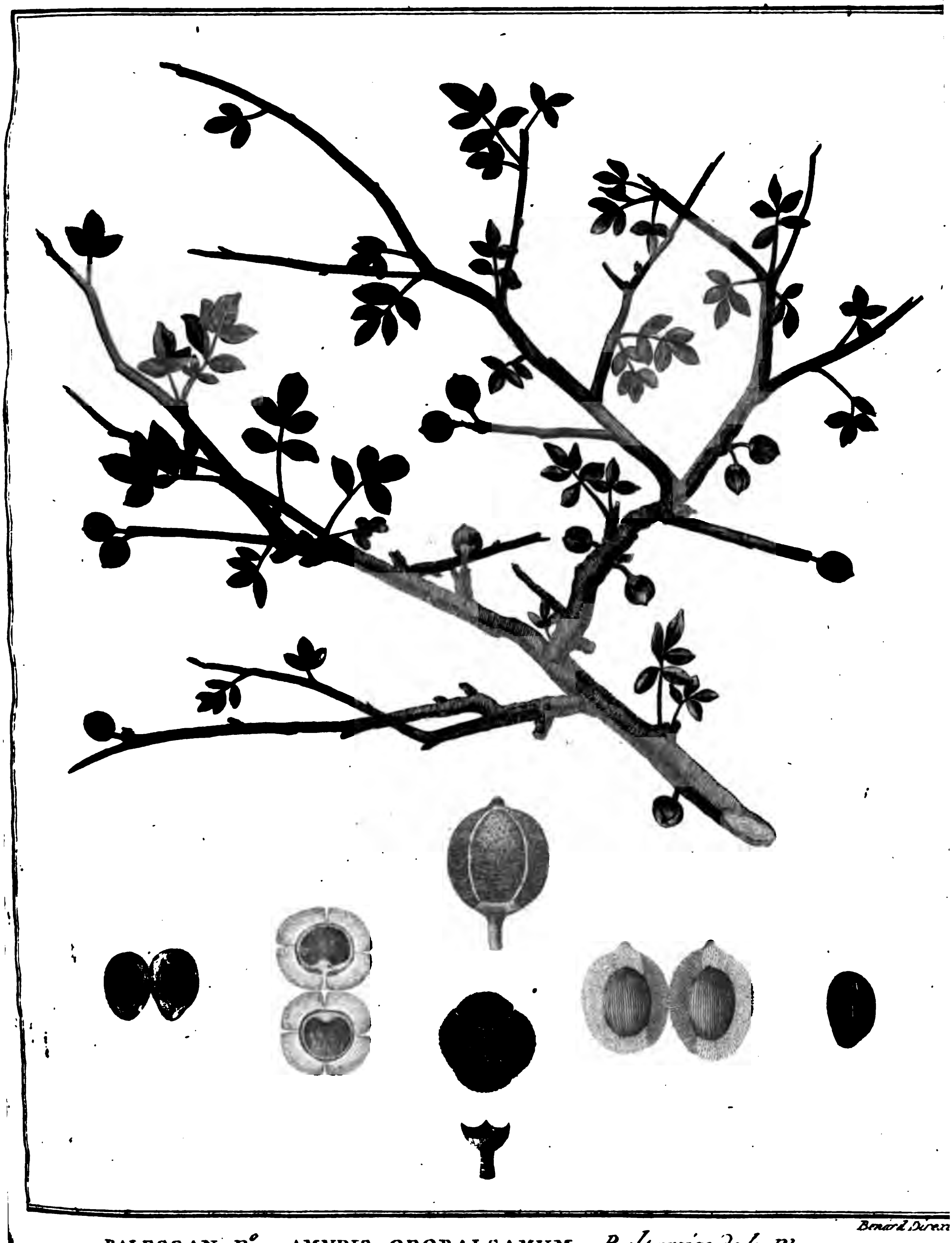
Benard Direxit.

NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



BALESSAN, *N.º 2.* AMYRIS OPOBALSAMUM. *Balsamier de la Mecque*

NEW YORK
LIBRARY
AND
FOUNDATIONS
L



BALESSAN, N.° 2. AMYRIS OPOBALSAMUM. *Balsamier de la Mecque*

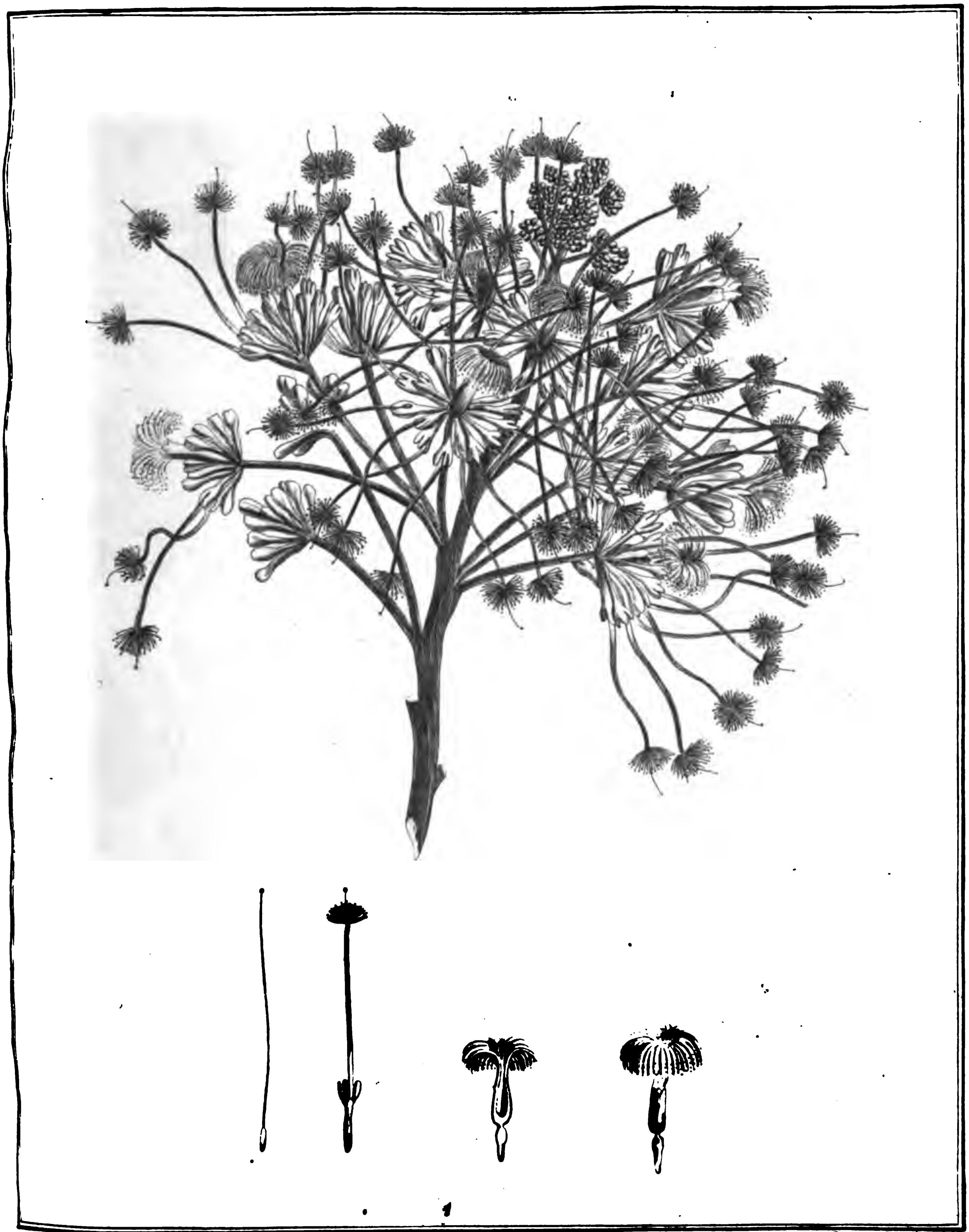
Benard Direx

MIMOSA SASSA, n.° 1 .. Acacie.

Benard Direxit.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



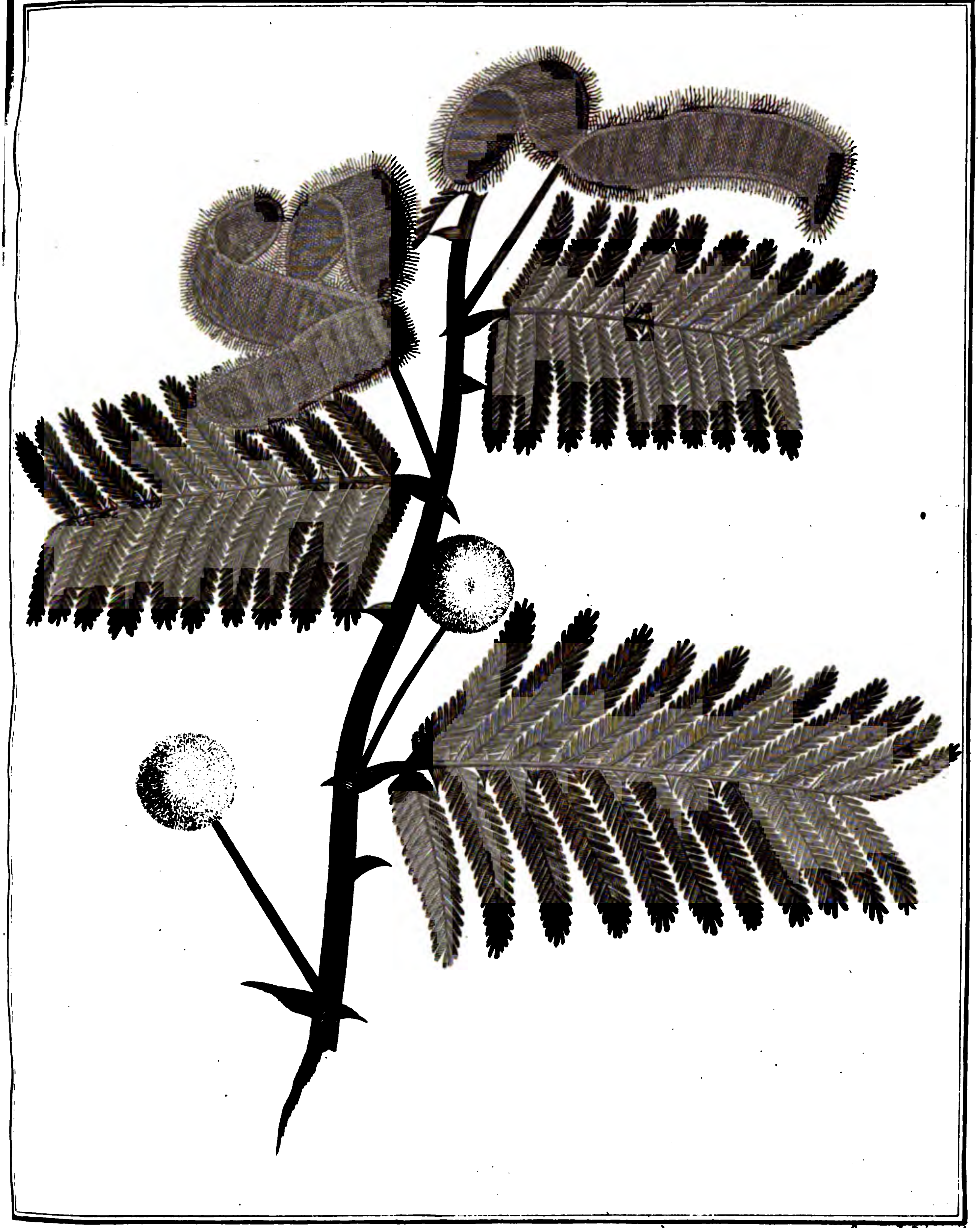
Benard Direxit

MIMOSA SASSA, n.° 2. Acacie.

MIMOSA ERGETT DIMMO. *Acacie*.

Benard Direxit.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY



Benard Direxit

ERGETT EL KRONE. Mimosa... *Acacie*...

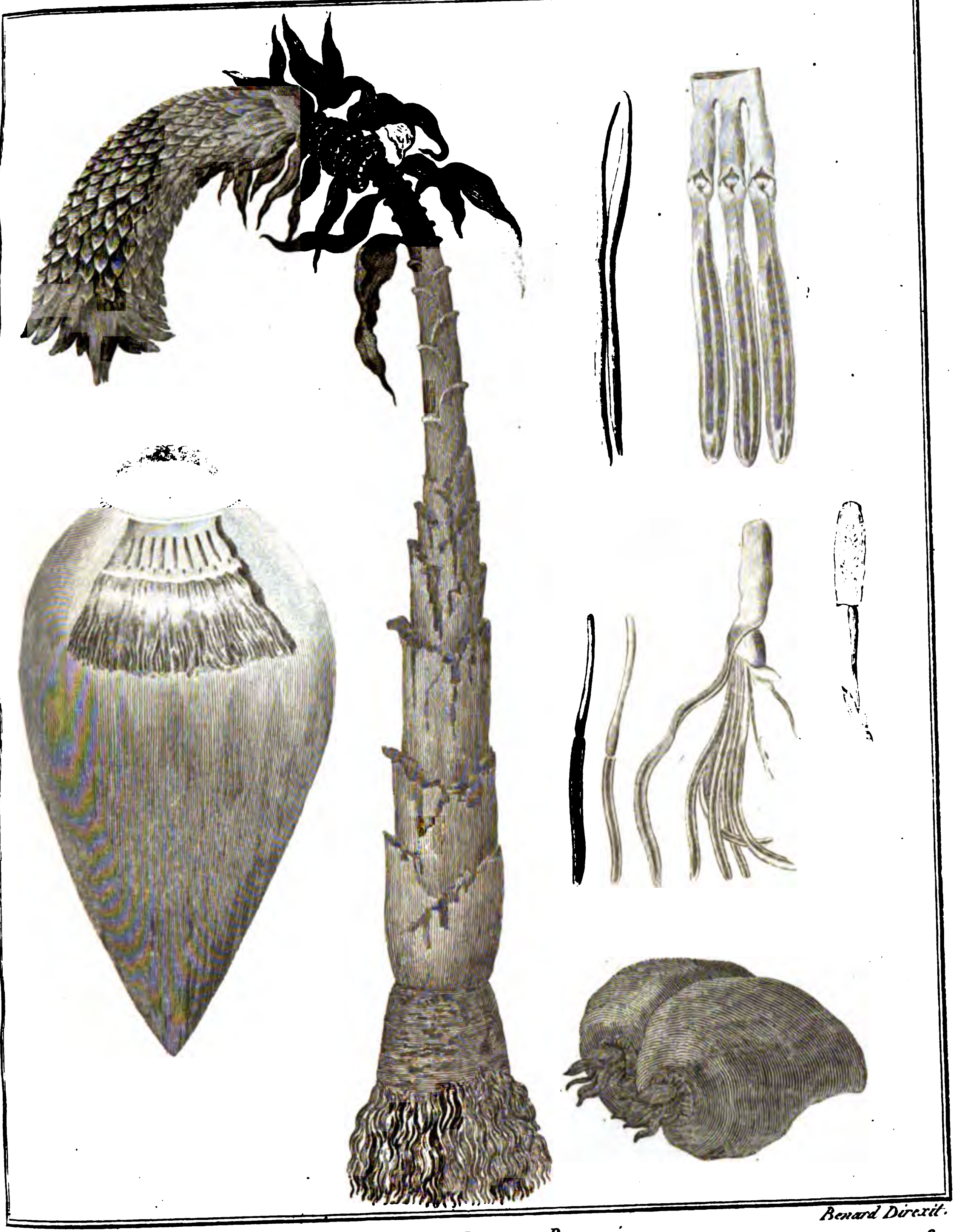
THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

ENSECTE, N.º 1. Musa... *Bananier*...

Benard Direxit.

PU Y
R L

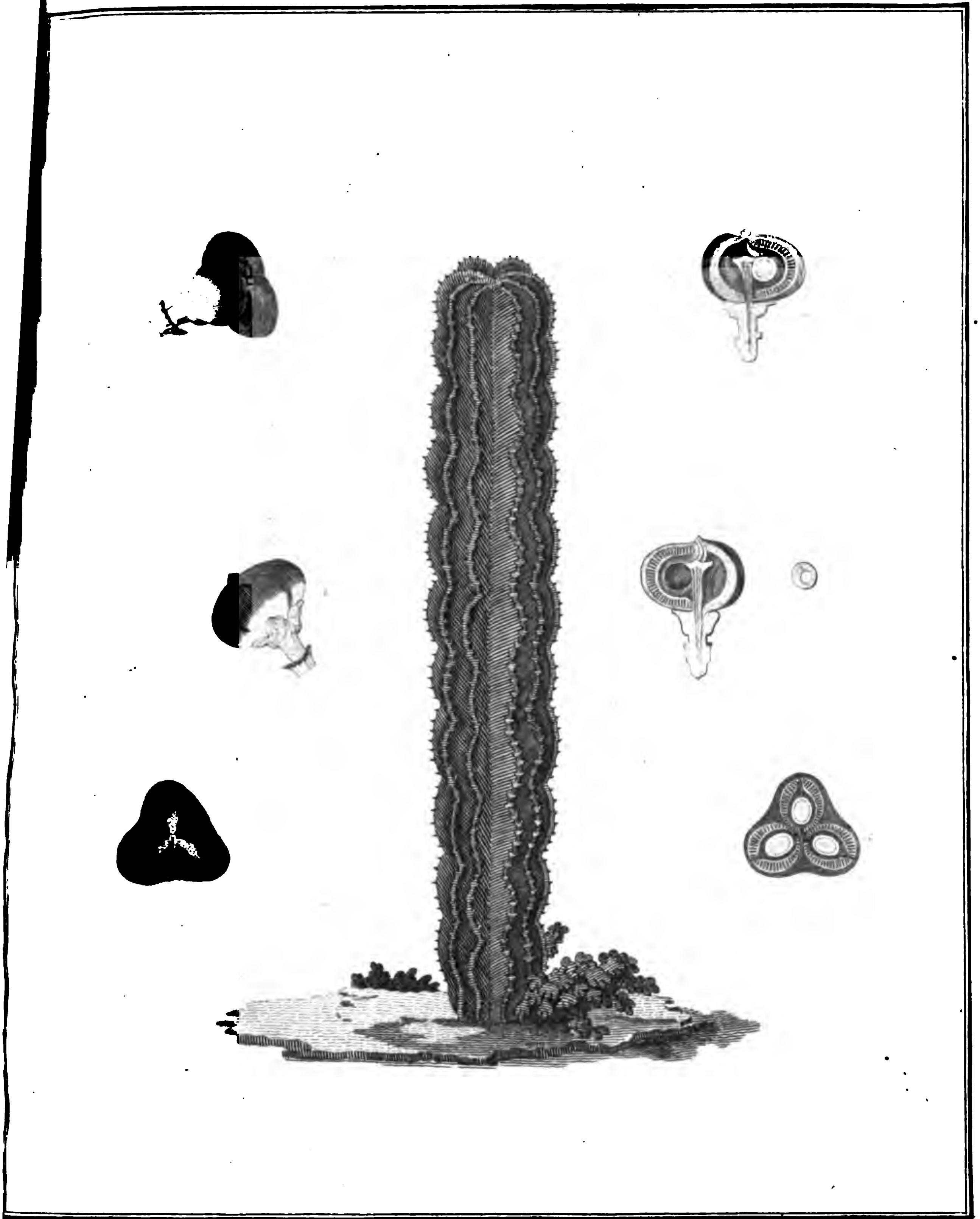


Benard Direxit.

ENSECTE, n.º 2. Musa... *Bananier*...

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



Benard Direxit.

KOL-QUALL. *n°. 2.* Euphorbia ... *Euphorbe* ...

...K
...RARY
...OX AND
...DEN FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit.

RACK. Avicennia... *Avicenne*...

K
PUBLIC ... Y
... AND
... UNDATIONS
R L

Benard Direx

GESHE EL AUBE. Tripsacum... *Tripsac...*

AND
LATIONS
R L

Benard Direxit.

KANTUFFA. Mimosa ... *Acacie*...

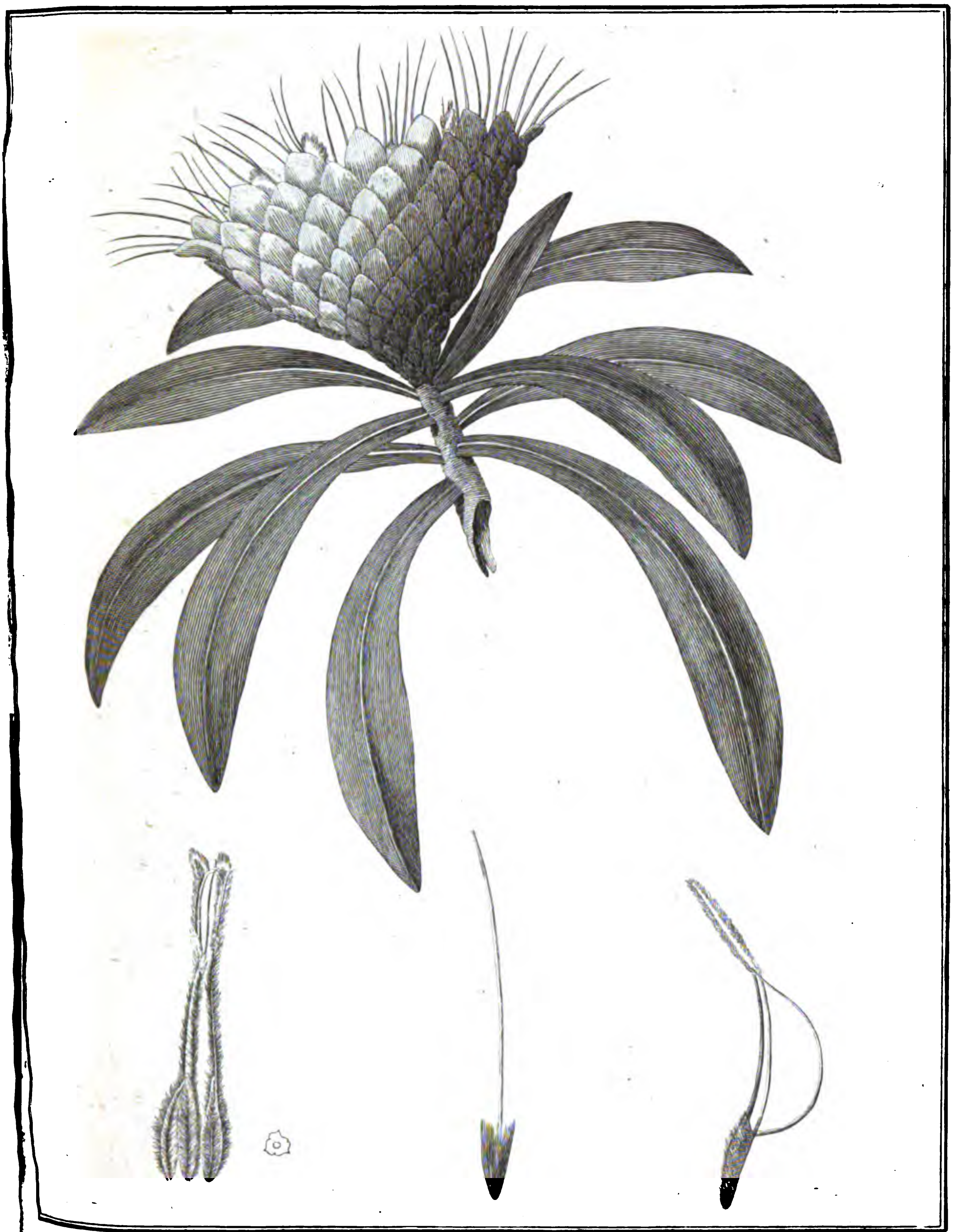
36

X
RY
X AND
[illegible] FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit.

GAGUEDI, n.° 1. Protea... *Proté*...

T K
ARY
L



Benard Direxit.

GAGUEDI, *n°. 2.* Protea... *Proté*...

K
RARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit.

WANZEY. Cordia... *Sebastenier*...

YORK
RARY
AND
CATIONS
L

Benard Direxit

FAREK. Bauhinia Acuminata, *Bauhine Acuminée*.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
A … X AND
… ONDATIONS
L

Benard Direxit

KUARA. Erythryna... *Erythrine*...

Benard Direxit

WALKUFFA. Pentapetes ... *Pentapet* ...

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Renard Dir.

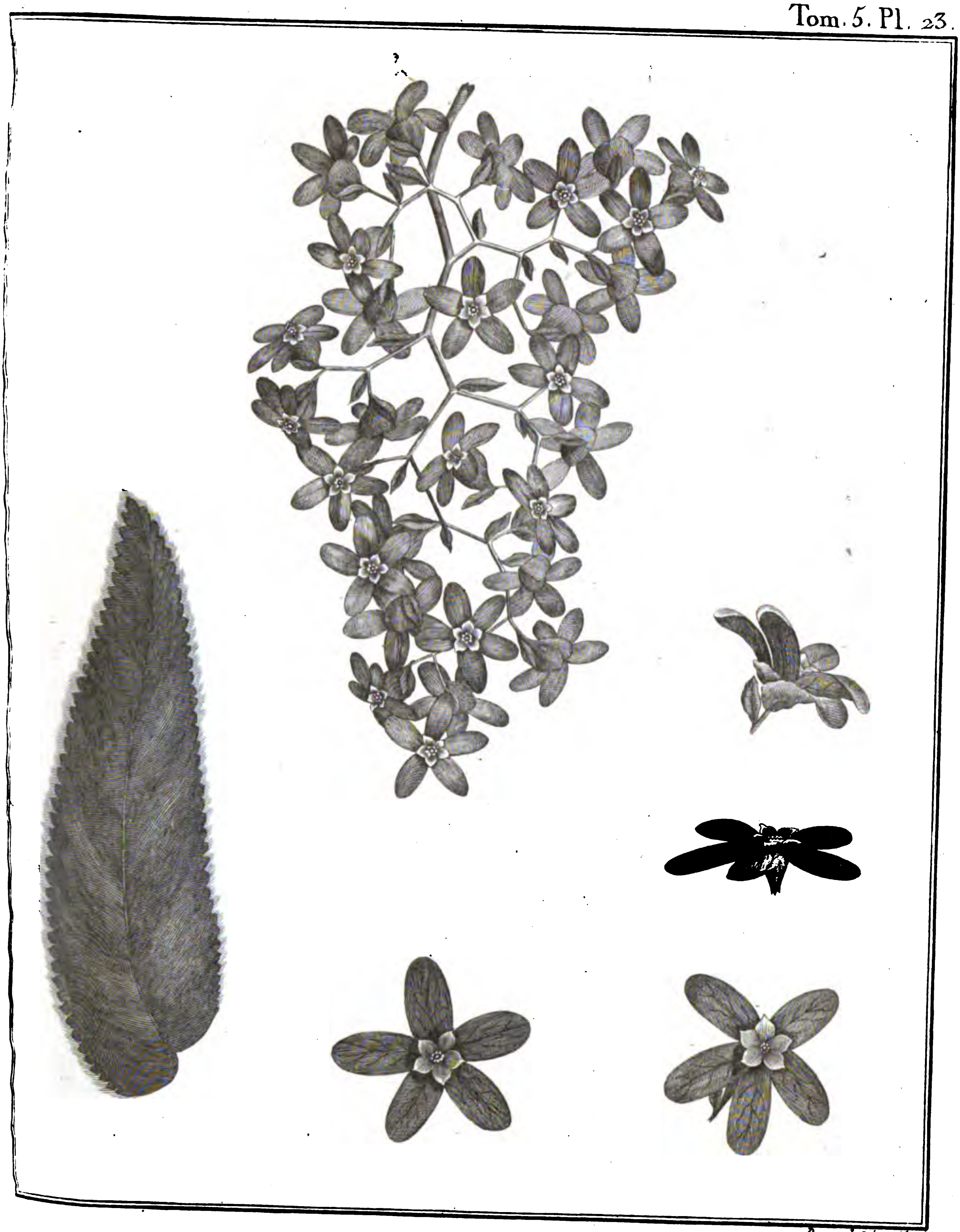
WOOGINOOS. Brucea Anti-dysenterica, *Brucé Anti-dysenterique.*

Benard Dir.

CUSSO, OU BANKSIA ABYSSINICA.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L



FLEURS DU CUSSO.

Benard Direxit.

Benard Direxit

TEFF, Poa Abyssinica, *Paturin d'Abyssinie.*

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

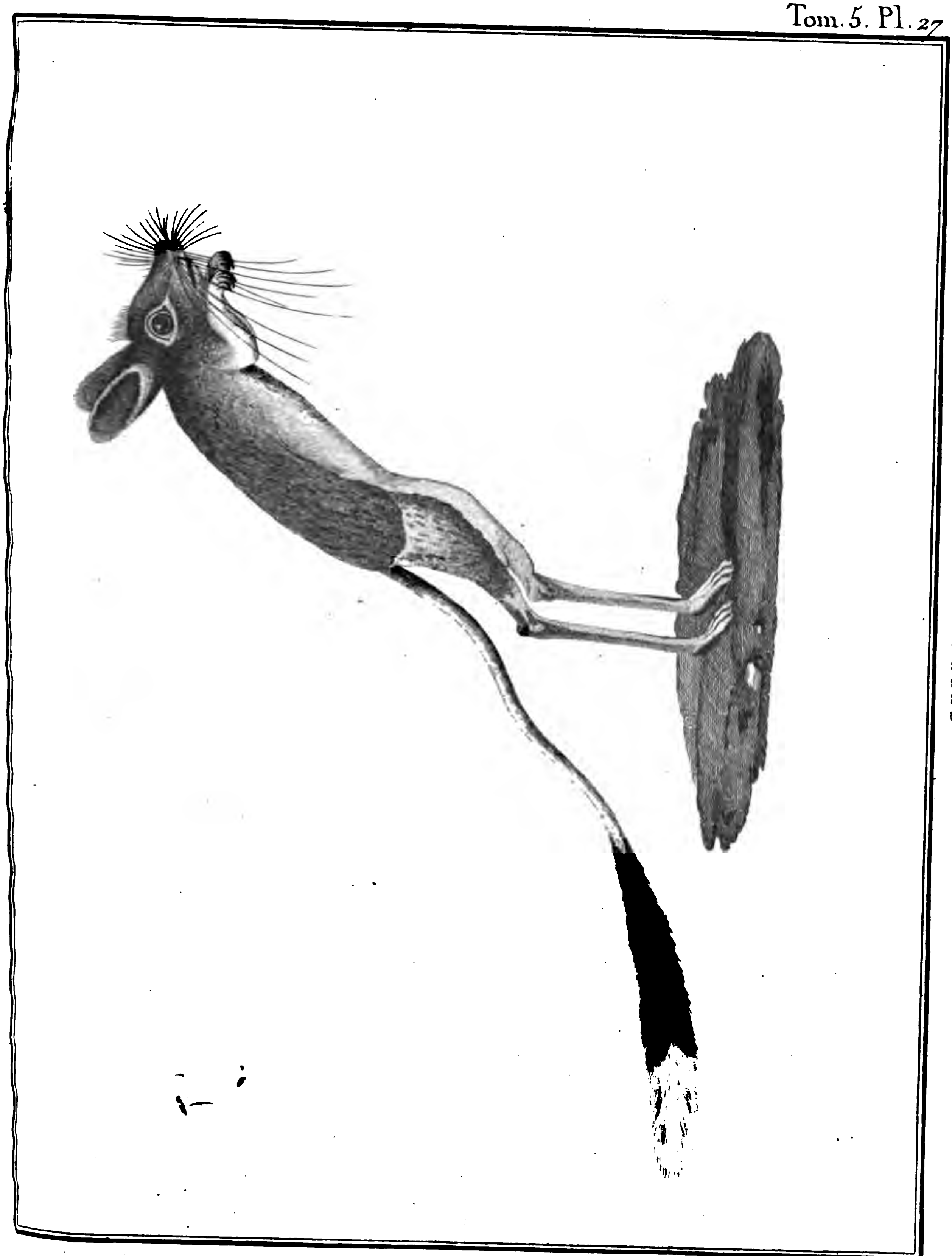
HYENE.

Benard Direxit

48.

YORK
ARY

Tom. 5. Pl. 27



GERBOISE

Benard Direxit.

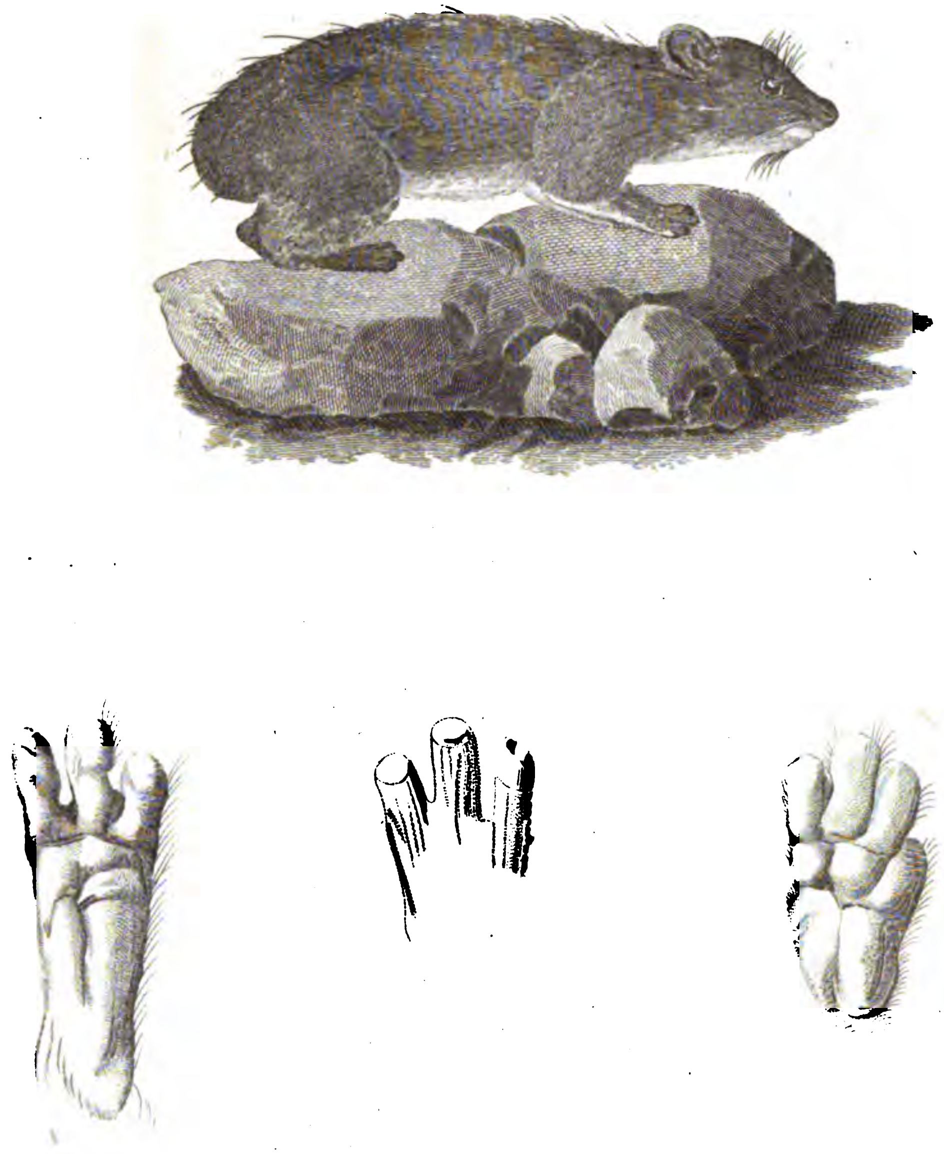
THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit

FENNEC.

Y
AND
CATIONS
L



Benard Direxit

ASHKOKO.

Benard Direxit.

LINX BOTTÉ

LENOX AND
UNDATIONS

Benard Direxit.

NISSER WERK.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Benard Direxit

NISSER TOKOOR.

Benard Direxit.

RACHAMAH.

Benard Direxit

ABBA GUMBA.

NEW YORK
RARY
AND
DATIONS
R L

ABOU HANNES.

Benard Direxit

Benard Direxit.

LE MANGEUR DE MIEL.

Benard Direxit.

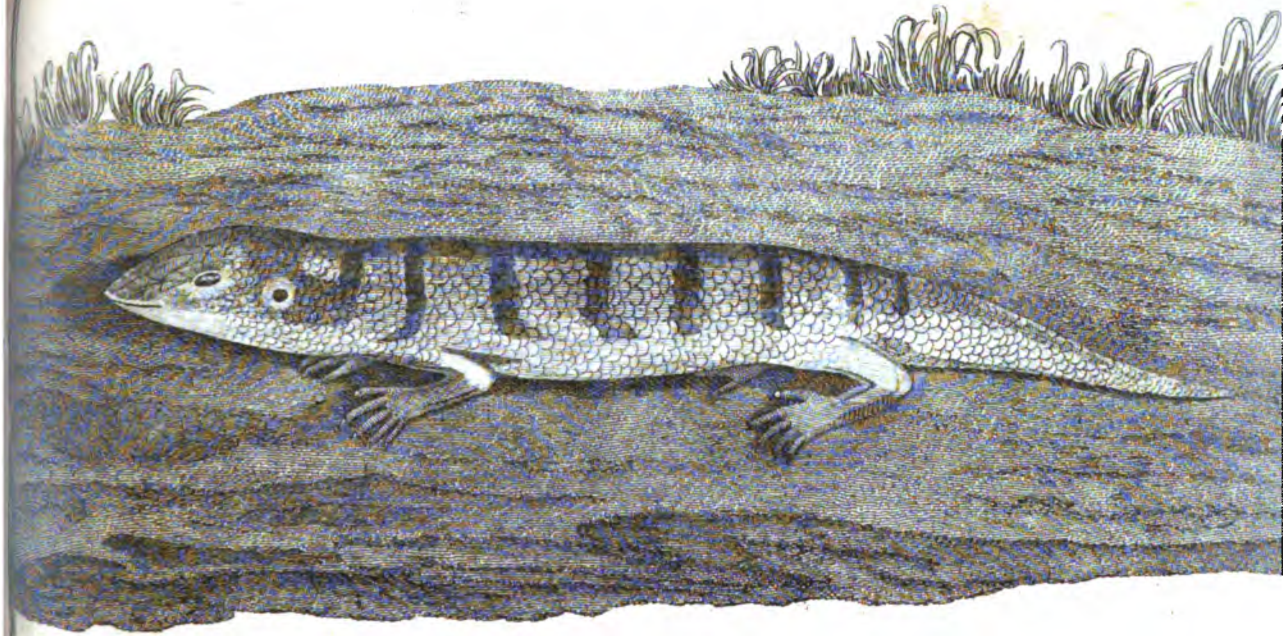
SHEREGRIG.

YORK
RARY
AND
DATIONS
L

Benard Direxit.

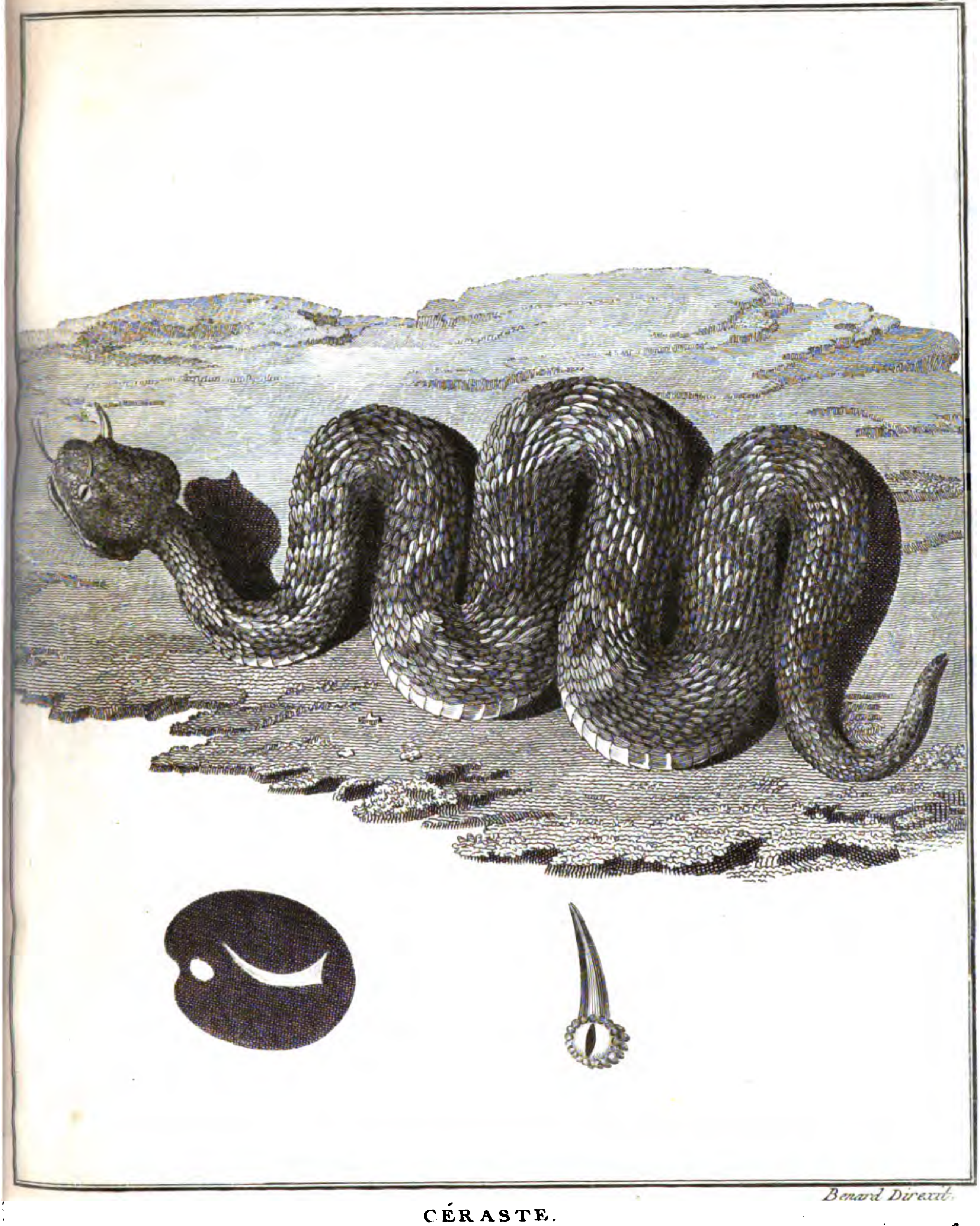
WAALIA.

TSALTSALYA.



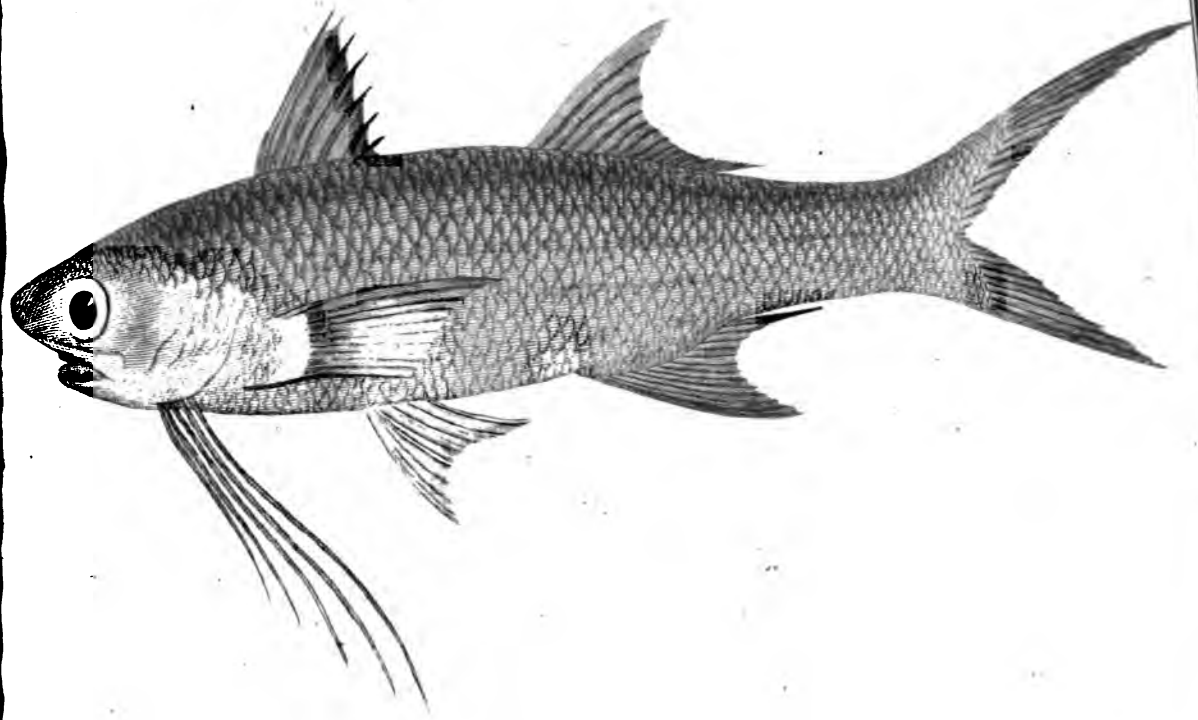
Benard Direxit

EL ADDA.



Benard Direxit.

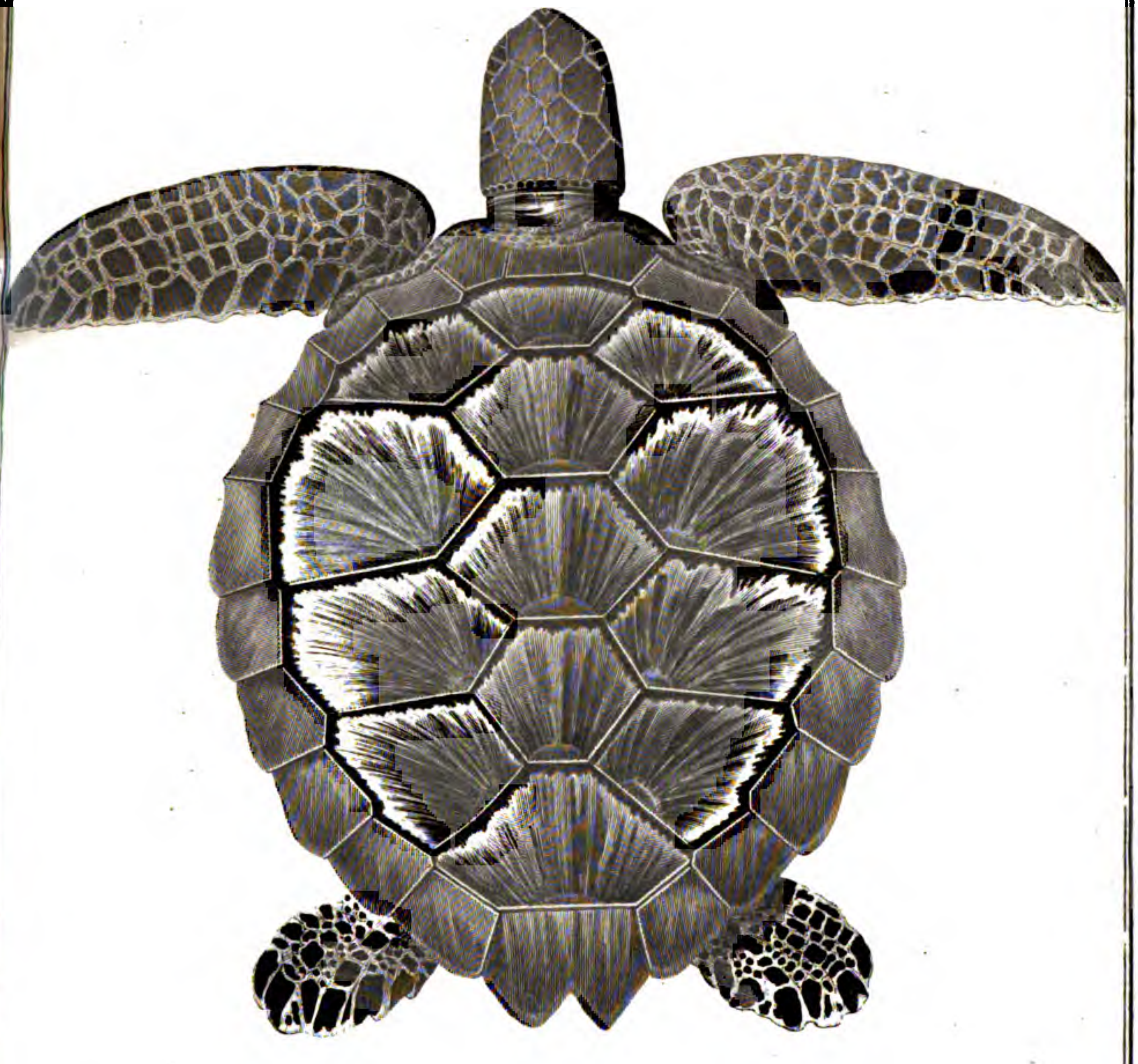
CÉRASTE.



Benard Direxit.

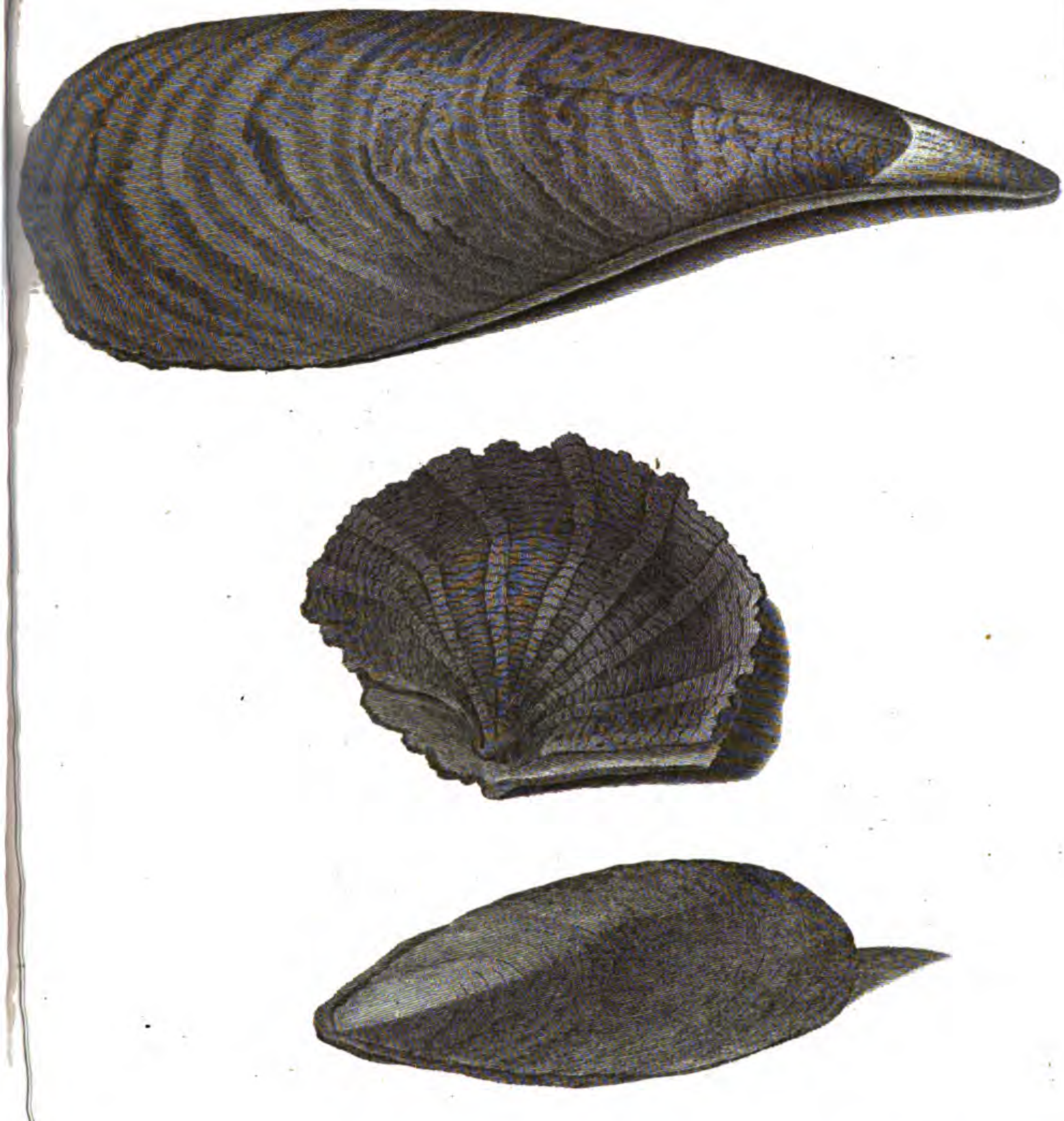
BINNY.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY



Benard Direxit

TORTUE DE LA MER ROUGE.



Benard Direx.

COQUILLAGES À PERLE.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

38
Degrés de Long
GONDAR
Abargale
S
Salac
Emfras
Debra Mariam
R. DE BEJEMD
Cataracte
Bridge
MARIA
Walaka
Adjou Galla
Lower R
DEBRA LIBANOS
Muga
Alama
I
Buzam
BAT
38

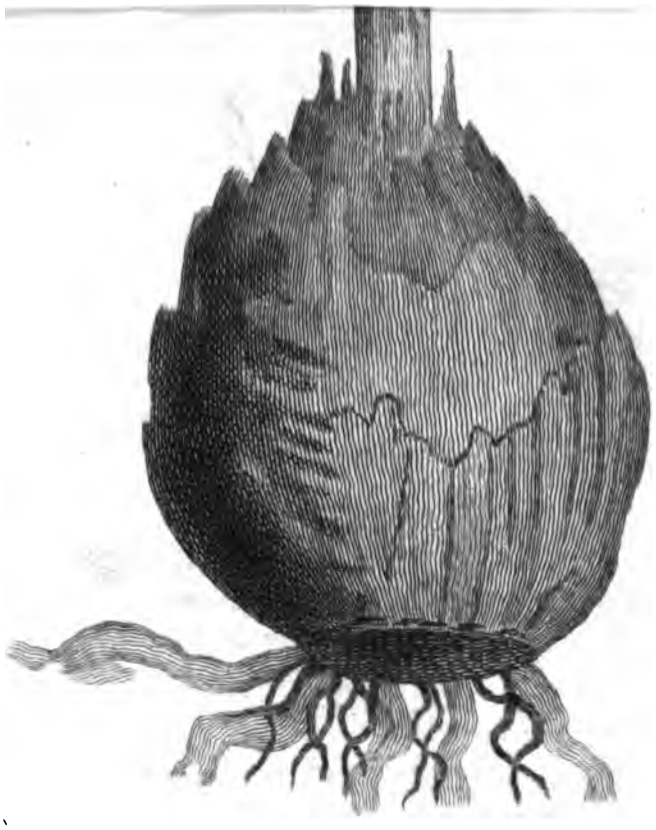
LIBRARY
NDATIONS
L

ARY
OX AND
DATIONS
R L

est mar

r Spark

E



AMARYLIS DISTICHA,

HŒMANTHUS DENUDATUS.

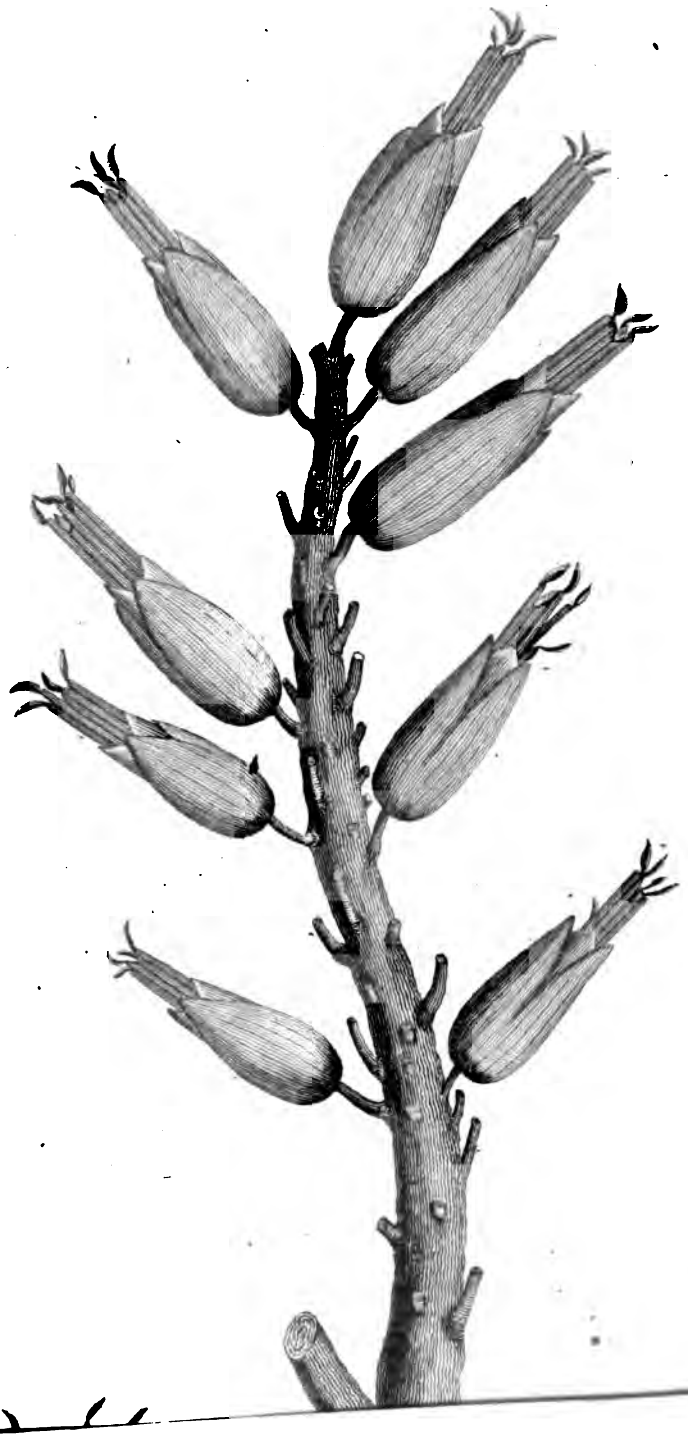
Hemante à Ombelle nue. *La m. Ill.*

[illegible]

Pl. 2.

ALOE DICHOTOMA,
ou l'Arbre à Cuivre.
ALOES DICHOTOME.

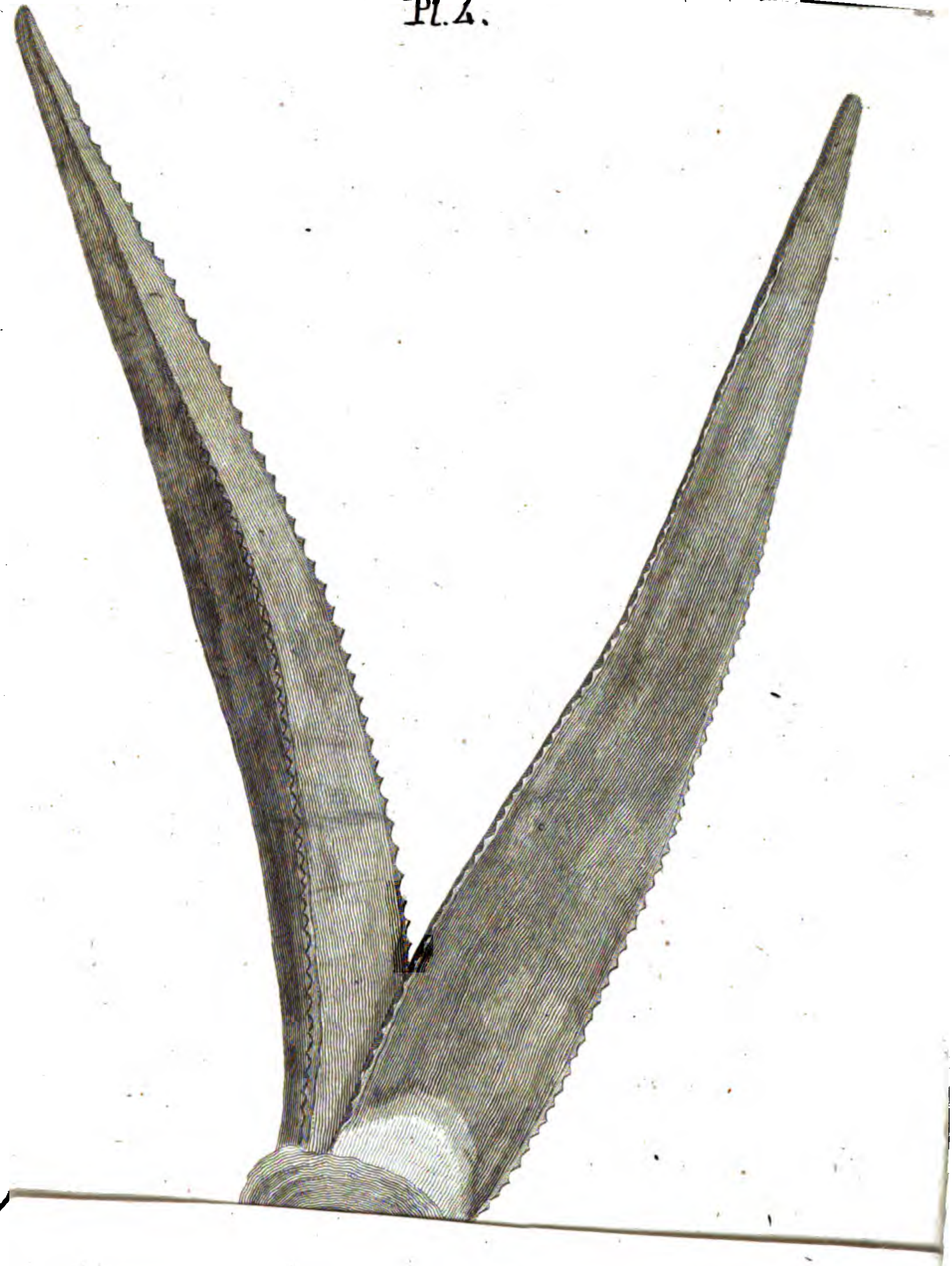
NEW YORK
LIBRARY

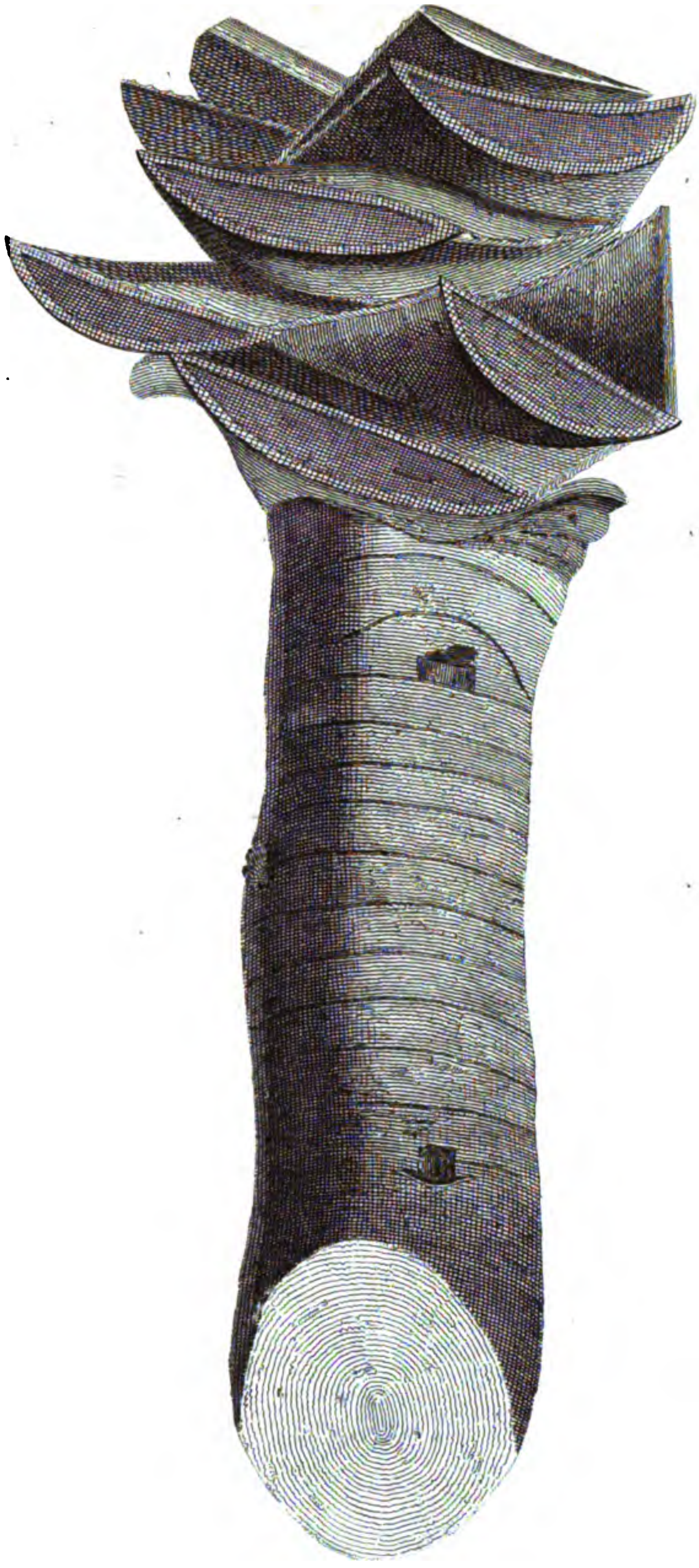


ALOES DICHOTOME.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

Pl. 4.





ALOE DICHOTOMA,

Tronc de l'Arbre à Cuivre.

ALOES DICHOTOME.

T[illegible]K
PU[illegible]RARY

Pl. 6.

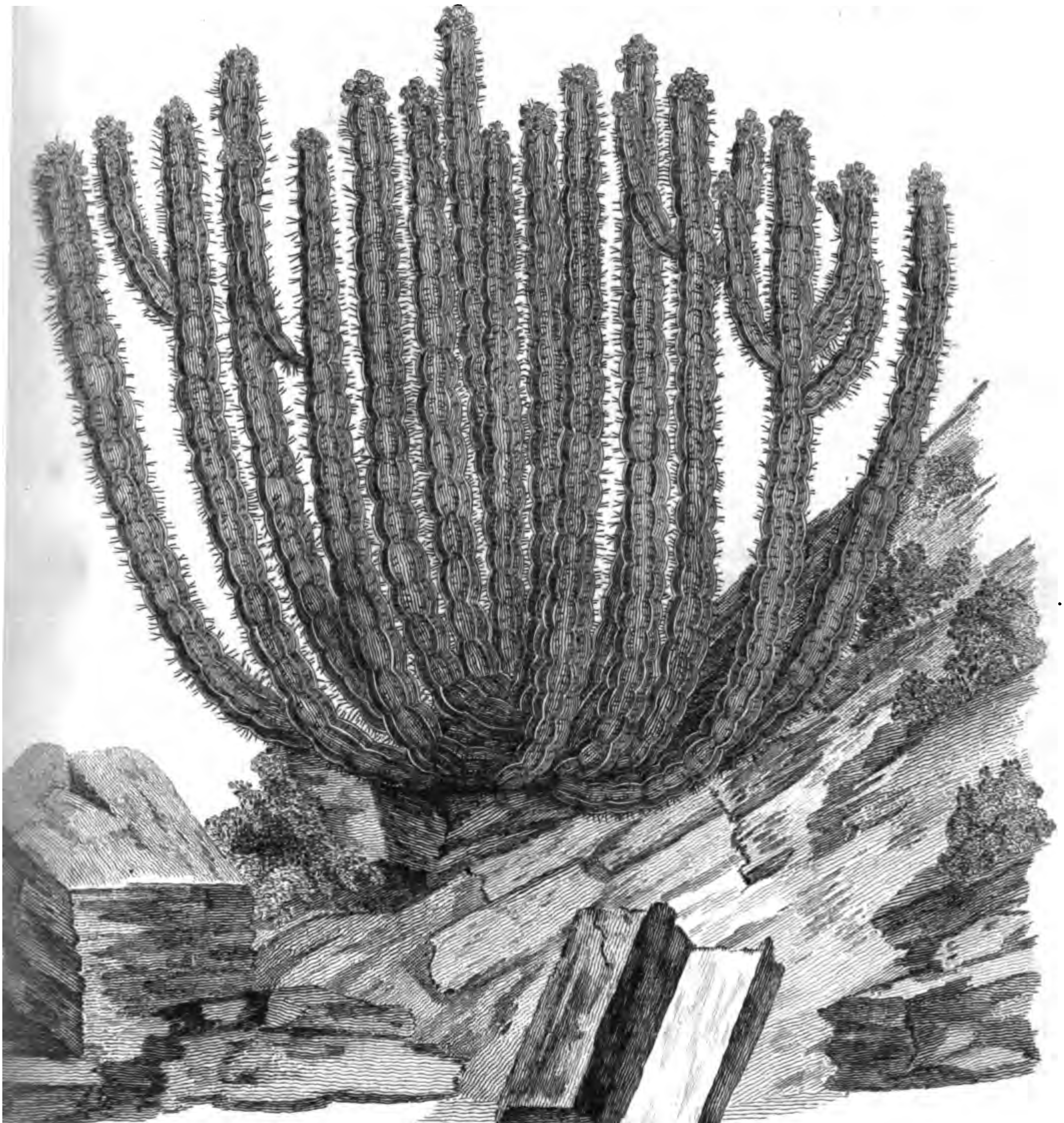
THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

Pl. 7.

STAPELIA.

STAPELÆ.

THE NEW YORK
...Y
...NOX AND
...DATIONS
L

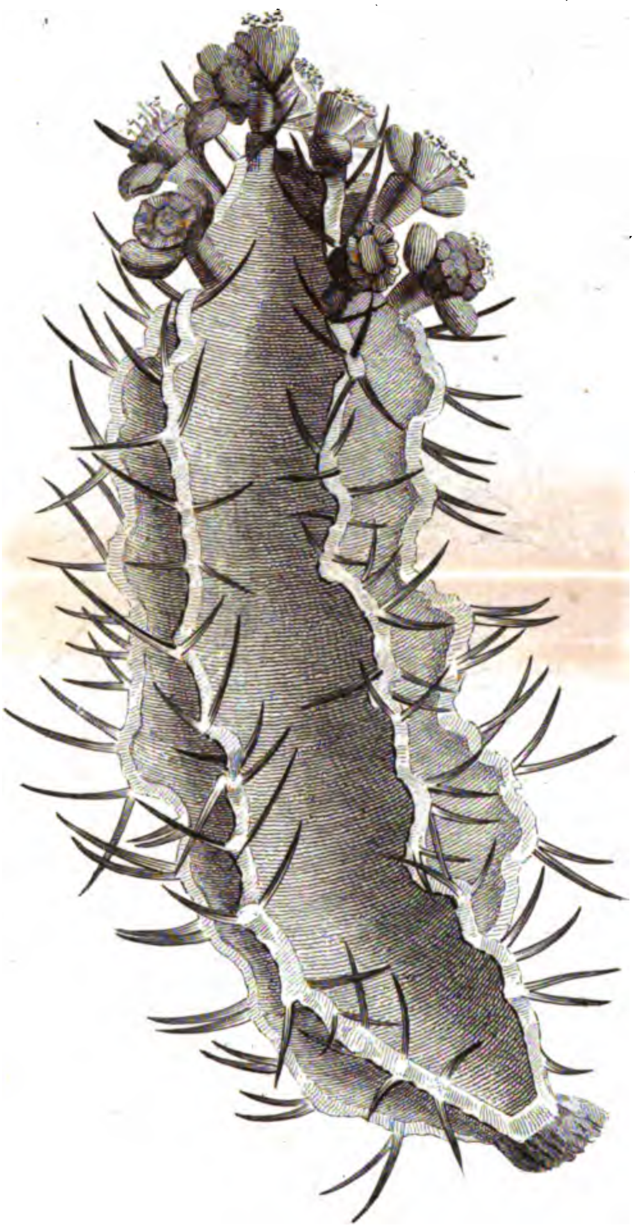


EUPHORBIA.

EUPHORBE.

Le plus fort des Poisons que produise l'Affrique.

Pl. 9.



EUPHORBIA.

EUPHORBE.

Partie de la Tige et des Fleurs.

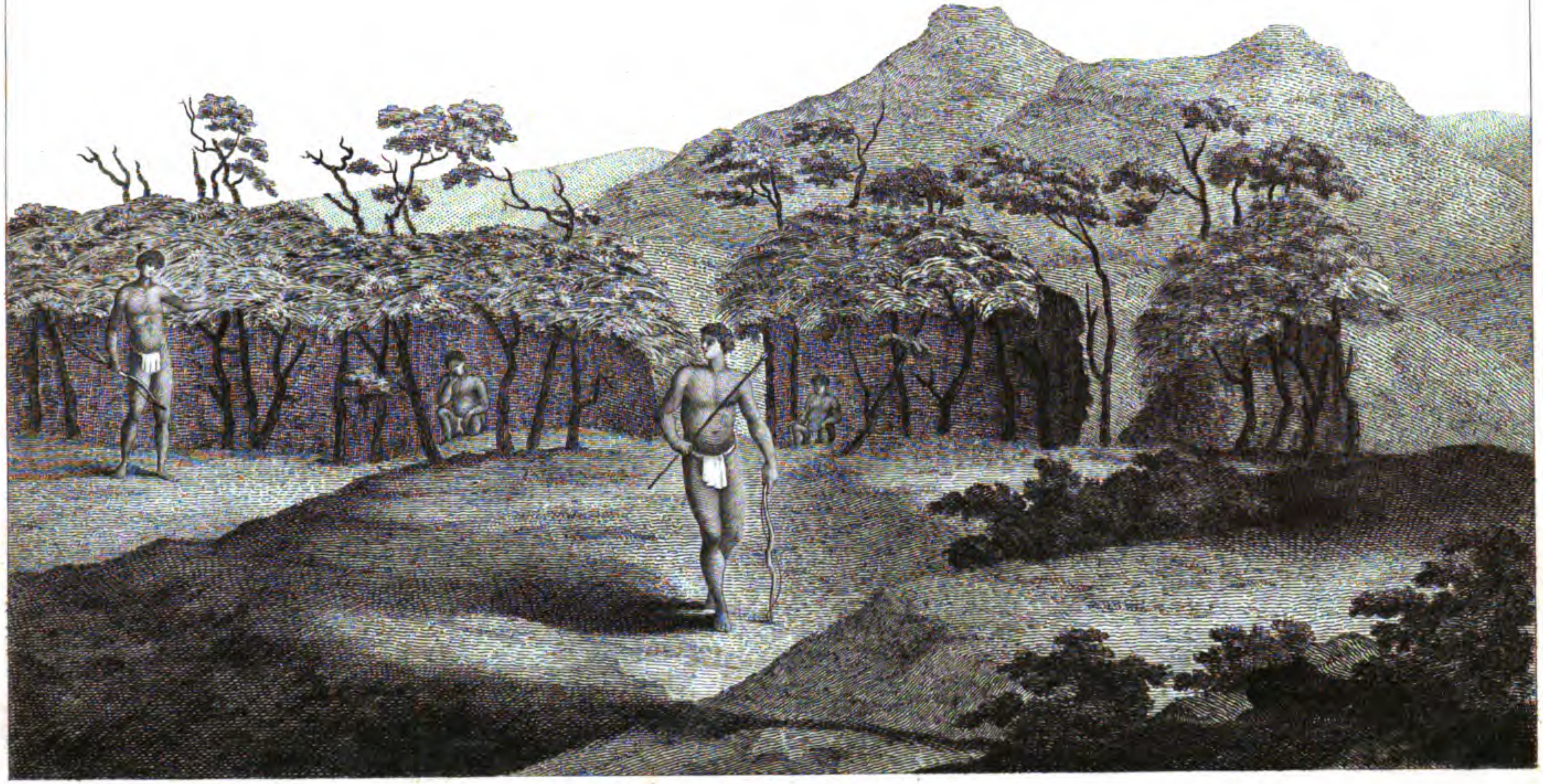
GERANIUM.

d'une nouvelle Espece.

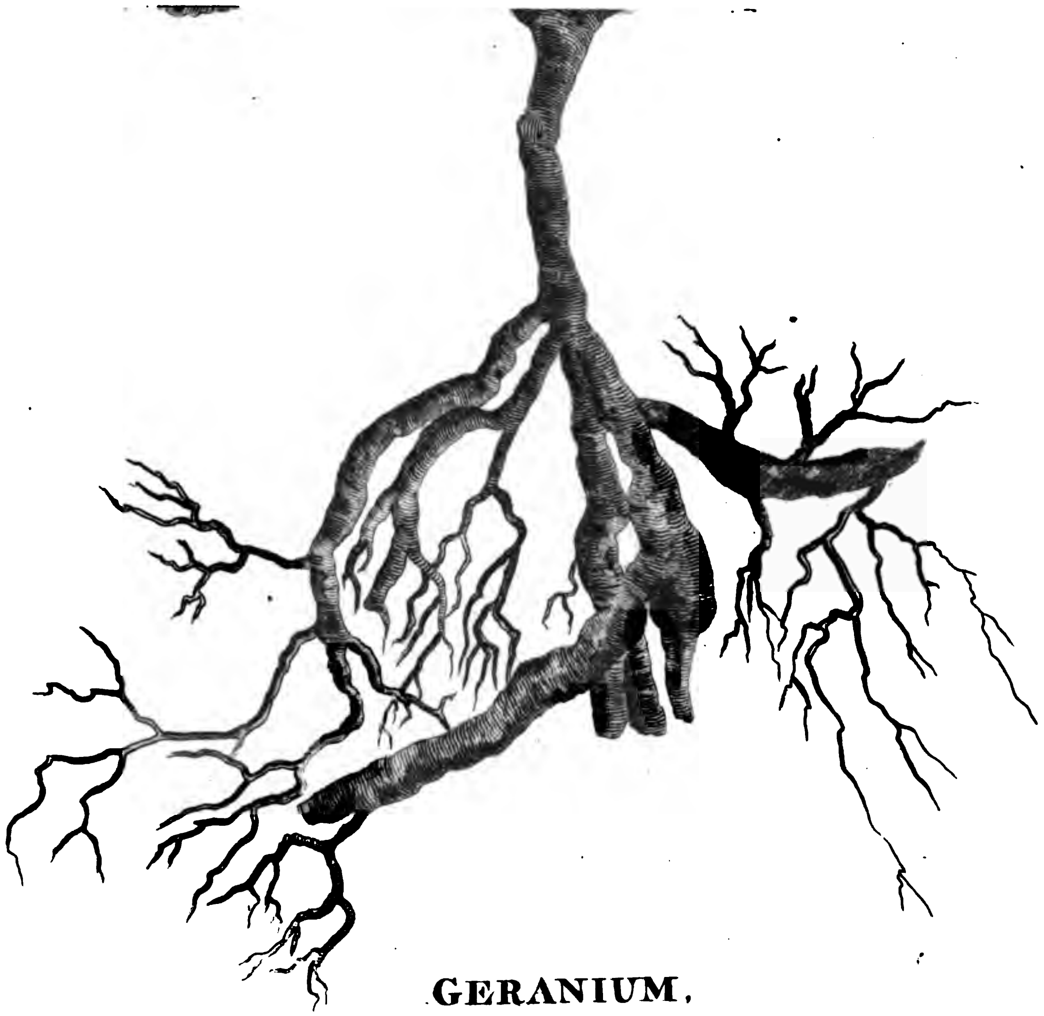
GERANION.

THE NEW YORK
PUB[illegible] [illegible]RARY

PL. 11.



HABITATIONS DES BOSCHMENS.



GERANIUM.

De la Riviere d'Orange.

GERANION.

Pl. 13.

HOTTENTOTS

Demeurant à l'embouchure de la Riviere d'Orange.

Pl. 14.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

SE

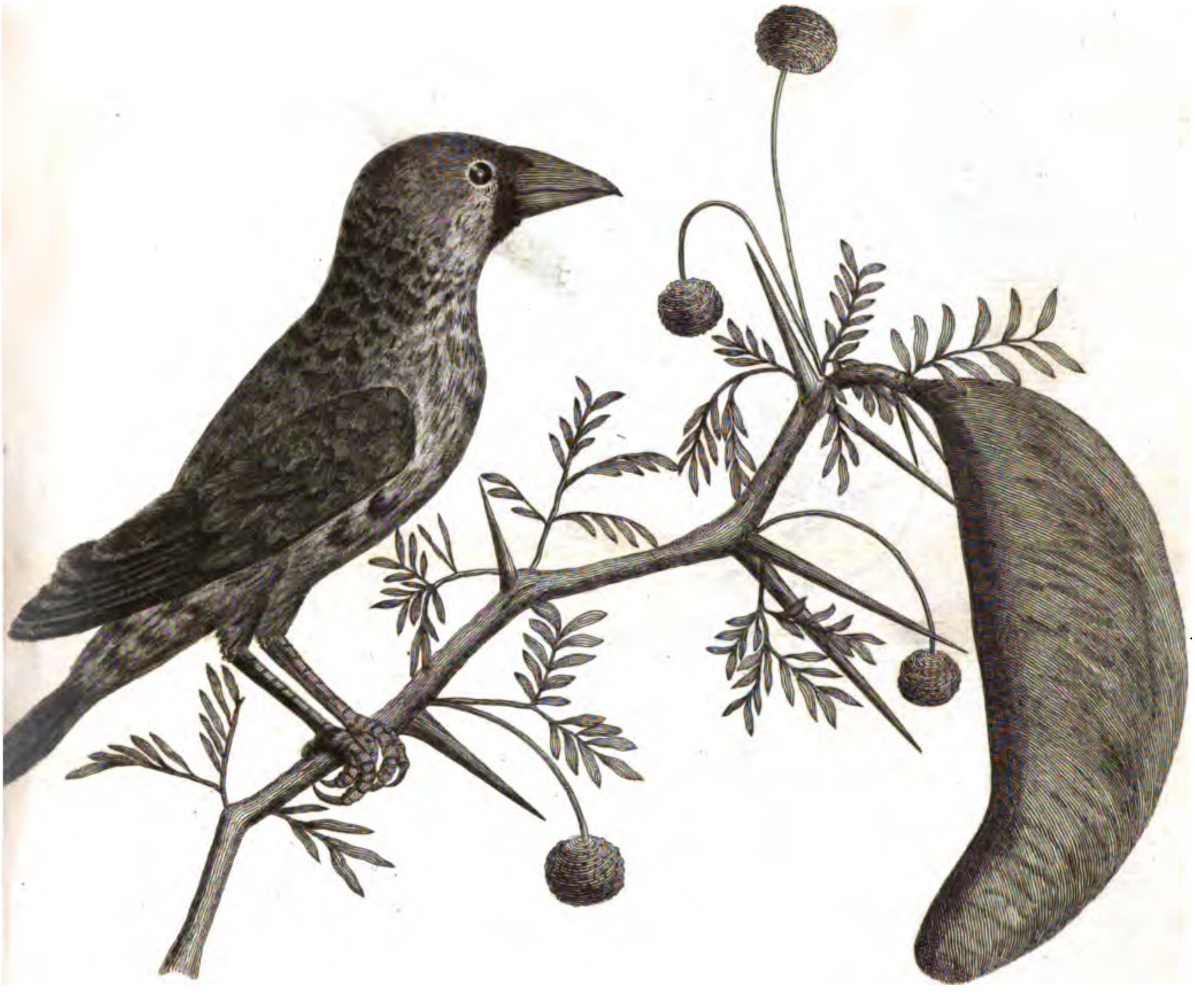
Pl 16.

Giraffe.

THE NEW YORK

Pl. 18.

T NEW YORK
BRARY
A AND
OUNDATIONS
L



LOXIA,

Espece nouvelle.

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY

ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R L

OCT 27 1937